

International Policy Division  
General Affairs and Planning Bureau  
City of Kitakyushu

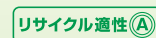
きたきゅうしゅうしやくしょ そむ きかくきょく こくさいせいさくか  
北九州市役所 総務企画局 国際政策課  
TEL 093-582-2146 FAX 093-582-2176

# Life in Kitakyushu

きたきゅうしゅうせいかつがいくじんがいとぶっく  
北九州で生活する外国人のためのガイドブック  
A Guide to Living in Kitakyushu



City of Kitakyushu



This printed material is recyclable.

この印刷物は、印刷用の紙へリサイクルできます。

北九州市印刷物登録番号  
第1006043A号

Emergency Telephone Numbers

In case of a medical emergency or fire call "119," for traffic accident or crime call "110" (these calls are free of charge, lines are open 24 hours, and response is in Japanese).

Calls can be made from landline phones, cellular phones or PHS. When calling from a public phone, first press the "red emergency report button" and then dial "119" or "110".

Remain calm, report the type of emergency (medical emergency, fire, traffic accident, or crime), and explain clearly what has happened. Then give your name, location (or address) and telephone number. If necessary, seek assistance in your immediate area.

《For fires, refer to p19》  
《For hospitals and clinics, refer to p23》

緊急時の電話番号

救急や火事のときは「119」、交通事故や犯罪があったときは「110」に電話します。

(通話料は無料、24 時間受付、日本語対応)

固定電話、携帯電話、PHS のいずれからでもかけることができます。公衆電話からかけるときは「緊急用通報ボタン」を押してから「119」「110」をダイヤルしてください。

あわてずに落ち着いて、「救急」か「火事」、「交通事故」か「事件」の別を知らせ、何が起こったかをはっきりと話してください。それから、名前と場所(または住所)、電話番号を伝えます。もしもの時は、周囲に協力を求めてください。

《火事についての詳細は P20 参照》  
《病院についての詳細は P24 参照》

1 1 9 (Fire Department and Ambulance 消防)		1 1 0 (Police 警察)	
救急 (救急車) Medical emergency (ambulance)	火事 (消防車) Fire (fire truck)	交通事故 Traffic accident	犯罪 Crime
救急です。急病です。 (Kyu kyu desu. Kyu byo desu.)	救急です。道路に人が倒れています。 (Kyu kyu desu. Doro ni hito ga taoreteimasu.)	交通事故です。 車と自転車がぶつかりました。 (Kotsu jiko desu. Kuruma to jitensha ga butukarimashita.)	事件です。泥棒に入られました。 (Jiken desu. Dorobo ni hairare mashita.)
Medical emergency!	Emergency! Someone has collapsed on the street.	There has been a traffic accident. A car and bicycle have crashed.	There has been a crime. A thief has broken into my home.

私の名前は、.....です。(Watashi no namae wa ..... desu.)

My name is \_\_\_\_\_.

場所は、北九州市△△区○○町△丁目○-□です。

(Basho wa kitakyushu shi, △△ku, ○○machi, △chome, ○no□ desu.)

The place is \_\_\_○-□\_\_\_ in \_\_\_△\_\_\_ town \_\_\_○○\_\_\_ chome \_\_\_△△\_\_\_ ward, Kitakyushu City.

※場所が分からないときは、周囲にある目標物や交差点名などを知らせてください。

If you don't know where you are, describe landmarks or traffic intersections nearby.

今使っている電話番号は、.....です。

(Ima tukatteiru denwa bango wa, ..... desu.)

The number of this telephone is \_\_\_\_\_.

※「119」「110」は、あくまで緊急用の番号です。相談や問い合わせはできません。

※救急車は無料ですが、マイカーやタクシーで運べるくらいの軽い病気やけがの場合は、利用できません。

※The numbers "119" and "110" are strictly for emergency use only, and cannot be used for consultations or inquiries.

※Ambulances are free of charge, but cannot be used in cases of mild sickness or minor injuries where a patient could be taken to the hospital by a taxi or car.

# Contents

<b>Emergency Telephone Numbers</b> .....	1	<b>Health Insurance and Healthcare Facilities</b>	
<b>Contents</b> .....	3	1 Health Insurance .....	23
<b>City of Kitakyushu/Other Information Sources</b>		2 Types of Healthcare Facilities	
1 City of Kitakyushu Website .....	5	3 Hospital Information Search	
2 Municipal Government Newsletter		4 Emergency Telephone Center	
3 City of Kitakyushu Call Center		<b>Household Garbage</b>	
4 Useful Information for Foreigners		1 Proper Procedure for Garbage Disposal ...	25
<b>City of Kitakyushu Resident Service Procedures</b>		2 Designated Garbage Bags	
1 Official Procedures – Ward Offices .....	7	3 “Household Garbage” Collection	
2 After Moving .....	9	4 Collection of “Cans and Glass Bottles” and “Plastic Bottles”	
3 After a Child is Born .....	11	5 Collection of “Plastic Recyclables”	
4 After Someone Passes Away		6 Inquiries about Garbage	
5 Other Procedures .....	13	<b>Consumer Related Problems (Consumer Affairs Center)</b>	
6 Other Public Agencies .....	15	1 Consumer Affairs Center .....	27
<b>Preparing for Disasters</b>		<b>Other Information for Living</b>	
1 Emergency Shelters .....	17	1 Public Housing .....	29
2 Emergency Items to Carry		2 Community and Neighborhood Associations	
3 Disaster Prevention Information Portal Site “Bousai Jouhou Kitakyushu”		3 Improvement of Morals and Manners (prevention of public nuisances)	
4 In Case of a Typhoon		<b>Kitakyushu International Association/ Japanese Classes</b>	
5 In Case of an Earthquake .....	19	1 Kitakyushu International Association .....	31
6 In Case of Fire		2 Japanese Classes and Schools in Kitakyushu City .....	33
7 In Case of a Terrorist Attack .....	21	<b>Libraries</b> .....	35
		<b>Community Centers/Lifelong Learning Centers</b>	
		1 Community Centers .....	37
		2 Lifelong Learning Centers .....	38
		<b>Other Useful Information</b> .....	39
		<b>Transportation Network in Kitakyushu City</b> .....	41

- Information is as of February 2011, but subject to change with the introduction of new policies or revision of current policies.
- In this guide, the area code 093 for Kitakyushu City has been omitted.
- As a general rule, when contact is made the response will be in Japanese. Please have someone with you who understands Japanese. For procedures at ward offices, etc., administrative interpretation is available. Please contact Kitakyushu International Association (KIA) for assistance. (p31)

# 目次

緊急時の電話番号 .....	1	医療保険/医療機関	
目次 .....	4	1 医療保険 .....	24
市の広報/その他		2 医療機関の種類	
1 北九州市のホームページ .....	6	3 病院検索情報	
2 市政だより		4 救急医療	
3 北九州市コールセンター		<b>家庭のごみ</b>	
4 外国人のための便利情報		1 ごみの出し方 .....	26
<b>北九州市の住民サービス手続き</b>		2 ごみ指定袋	
1 公的手続き - 区役所 - .....	7	3 『家庭ごみ』の収集	
2 引っ越ししたとき .....	10	4 『かん・びん』『ペットボトル』の収集	
3 お子さんが生まれたとき .....	12	5 『プラスチック製容器包装』の収集	
4 亡くなられたとき		6 ごみについての問い合わせ先	
5 その他の手続き .....	14	<b>生活トラブル (消費生活センター)</b>	
6 その他の公的機関 .....	16	1 消費生活センター .....	28
<b>災害に備えて</b>		<b>その他の生活情報</b>	
1 予定避難所 .....	18	1 公的住宅 .....	30
2 非常用持ち出し品		2 自治会・町内会	
3 防災情報ポータルサイト		3 モラル・マナーアップ	
「防災情報北九州」		<b>(財)北九州国際交流協会/日本語教室など</b>	
4 台風が来たときには		1 (財)北九州国際交流協会 .....	32
5 地震が起きたときには .....	20	2 北九州市内の日本語教室・日本語学校 .....	34
6 火事になったときには		<b>図書館</b> .....	36
7 テロなどが発生したときには .....	22	<b>市民センター/生涯学習センター</b>	
		1 市民センター .....	37
		2 生涯学習センター .....	38
		<b>その他の問い合わせ先</b> .....	39
		<b>北九州市交通網</b> .....	41

- 2011年2月時点の情報です。新たな制度の導入や改正で、情報が変わる場合があります。
- 北九州市内の電話番号は、市内局番(093)を省略しています。
- 連絡先の対応言語は、原則、日本語です。日本語のわかる方と一緒に相談してください。なお、区役所の手続きなどでは、行政通訳の利用ができますので、(財)北九州国際交流協会にご相談下さい。(P32)

### 1 City of Kitakyushu Website <http://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

The City of Kitakyushu provides information on the city's planning, approaches to issues, financial situation, tourism and events within the city through the internet. The "Municipal Government Guidebook – Useful Information for Living" can also be viewed in Japanese.

### 2 Municipal Government Newsletter

The free informational newsletter by the municipal government "Shisei-Dayori Kitakyushu" (published on the 1st and 15th of every month) is distributed through neighborhood associations. It can be viewed on the city's website in Japanese, and also available at the Community Support Division at ward offices, branch offices, and other public facilities such as community centers, JR Kokura, JR Shimosone, JR Kurosaki, JR Orio, monorail stations, and some convenience stores.

Details: Public Information Division, Public Information Office  
TEL: 582-2236 FAX: 582-2243

### 3 City of Kitakyushu Call Center

The call center provides information on municipal government service and daily life, such as procedures at city hall and ward offices, city events and facilities. This service can be used to get contact information, and is available outside of normal working hours. This service is provided in Japanese only, so please have someone with you who understands Japanese.

Open 365 days 08:00 to 21:00 TEL: 671-8181 FAX: 671-0088  
call-center01@mail2.city.kitakyushu.jp

### 4 Useful Information for Foreigners

Various information useful for living in Japan is available from the following:

#### (1) Kitakyushu International Association (KIA)

Provides consultation services for foreign citizens on daily life, and conducts a wide range of exchanges.

[http://www.kitaq-koryu.jp/en\\_new/](http://www.kitaq-koryu.jp/en_new/)

Details: p31

#### (2) Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

Provides information for foreigners in 12 languages, including English, Chinese and Korean.

<http://www.clair.or.jp/tagengo/>

Details: Multiculturalism Promotion Division, Council of Local Authorities for International Relations TEL: 03-5213-1725

#### (3) Agency for Cultural Affairs

Provides information on studying Japanese and daily life in 5 languages, including English, Chinese and Korean.

English [http://www.bunka.go.jp/kokugo\\_nihongo/kyouiku/handbook/english.html](http://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/kyouiku/handbook/english.html)

### 1 北九州市のホームページ <http://www.city.kitakyushu.lg.jp/>

インターネットを通じて市の計画や取り組み、財政状況、観光・イベントなどさまざまな情報を、市内外へ発信しています。日本語版「市政ガイドブック～くらしの便利情報」の内容を見ることがもできます。

### 2 市政だより

市政情報紙「市政だより 北九州」(毎月1日・15日発行)を、自治会などを通じて無料配布しています。市のホームページにも日本語版を掲載しています。そのほか、各区役所コミュニティ支援課・出張所、各市民センターなどの公共施設や、JR小倉駅・下曾根駅・黒崎駅・折尾駅とモノレールの各駅、一部コンビニエンスストアに置いています。

詳細は、広報室広報課 TEL.582-2236 FAX.582-2243

### 3 北九州市コールセンター

市役所や区役所の手続き、市のイベント・施設等に関するお問い合わせなど、市政情報や生活情報について案内します。問い合わせ先が分からないときや、開庁時間外でも利用できます。対応言語は日本語となりますので、日本語の分かる方と一緒に相談してください。

年中無休、利用時間午前8:00~21:00 TEL.671-8181 FAX.671-0088  
call-center01@mail2.city.kitakyushu.jp

### 4 外国人のための便利情報

日本で生活していく上で役立つ、いろいろな情報が掲載されています。

#### (1) 北九州国際交流協会

外国人市民の暮らしを支援する相談事業や各種交流事業を実施しています。

[http://www.kitaq-koryu.jp/jp\\_new/](http://www.kitaq-koryu.jp/jp_new/)

詳細は P32

#### (2) 自治体国際化協会

英語・中国語・ハングルを含む全12言語で外国人のための生活情報を紹介しています。

<http://www.clair.or.jp/tagengo/>

詳細は自治体国際化協会多文化共生部多文化共生課 TEL03-5213-1725

#### (3) 文化庁

英語・中国語・ハングルを含む全5言語で、日本語学習や日常生活に関する情報などを紹介しています。

英語版 [http://www.bunka.go.jp/kokugo\\_nihongo/kyouiku/handbook/english.html](http://www.bunka.go.jp/kokugo_nihongo/kyouiku/handbook/english.html)

1 Official Procedures – Ward Offices

At ward offices, procedures including those for resident services administered by the City of Kitakyushu can be completed. After moving to Kitakyushu City, first of all please complete registration procedures at the Resident Division at the ward office of your ward.  
At ward offices there are also organizations that provide consultation on problems that may be encountered in daily life.



**門司区役所** 〒801-8510 門司区清滝一丁目1-1  
TEL(代表) 331-1881 / FAX(総務企画課) 331-1805

Moji Ward Office

1-1, Kiyotaki 1 Chome, Moji-ku, 801-8510  
TEL: 331-1881 (Main) / FAX: 331-1805 (General Affairs and Planning Division)



**小倉北区役所** 〒803-8510 小倉北区大手町1-1  
TEL(代表) 582-3311 / FAX(総務企画課) 581-5496

Kokurakita Ward Office

1-1 Otemachi, Kokurakita-ku, 803-8510  
TEL: 582-3311 (Main) / FAX: 581-5496 (General Affairs and Planning Division)



**小倉南区役所** 〒802-8510 小倉南区若園五丁目1-2  
TEL(代表) 951-4111 / FAX(総務企画課) 951-5553

Kokuraminami Ward Office

1-2, Wakazono 5 Chome, Kokuraminami-ku, 802-8510  
TEL: 951-4111 (Main) / FAX: 951-5553 (General Affairs and Planning Division)



**若松区役所** 〒808-8510 若松区浜町一丁目1-1  
TEL(代表) 761-5321 / FAX(総務企画課) 761-4975

Wakamatsu Ward Office

1-1, Hamamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku, 808-8510  
TEL: 761-5321 (Main) / FAX: 761-4975 (General Affairs and Planning Division)

公的手続き – 区役所 –

区役所では、北九州市が行う住民サービス等の手続きが行えます。北九州市に引っ越ししたら、まずはお住まいの区の、区役所市民課で手続きをしてください。  
また、区役所には、生活する上での問題を相談する機関もあります。



**八幡東区役所** 〒805-8510 八幡東区中央一丁目1-1  
TEL(代表) 671-0801 / FAX(総務企画課) 681-8329

Yahatahigashi Ward Office

1-1, Chuo 1 Chome, Yahatahigashi-ku, 805-8510  
TEL: 671-0801 (Main) / FAX: 681-8329 (General Affairs and Planning Division)



**八幡西区役所** 〒806-8510 八幡西区筒井町15-1  
TEL(代表) 642-1441 / FAX(総務企画課) 622-6463

Yahatanishi Ward Office

15-1 Tsutsuimachi, Yahatanishi-ku, 806-8510  
TEL: 642-1441 (Main) / FAX: 622-6463 (General Affairs and Planning Division)



**戸畑区役所** 〒804-8510 戸畑区千防一丁目1-1  
TEL(代表) 871-1501 / FAX(総務企画課) 871-4807

Tobata Ward Office

1-1, Senbo 1 Chome, Tobata-ku, 804-8510  
TEL: 871-1501 (Main) / FAX: 871-4807 (General Affairs and Planning Division)



**北九州市役所** 〒803-8501 小倉北区内1-1

Kitakyushu City Hall

1-1 Jonai, Kokurakita-ku, 803-8501

2 After Moving

Where to go	Procedure
<b>Change of Address</b> → Resident Division	In 14 days or less after moving within the city or from outside the city (tennyu), please notify your change of address to the ward office of your new residence. Please bring your *Certificate of Alien Registration. Consultation on transferring between public elementary and junior high schools are also available.*The Alien Registration System will be discontinued in July 2012, and foreign residents will also be registered on the Basic Residents' Register.
<b>Personal Seal Registration</b> → Resident Division	Take your personal seal in person to either the ward office or branch office of your residence to register it. If you move within Kitakyushu City, your existing personal seal registration will continue as it is, and re-registration is unnecessary. New registrations will be completed on the same day if they are made in person with a *Certificate of Alien Registration.*The Alien Registration System will be discontinued in July 2012, and foreign residents will also be registered on the Basic Residents' Register.
<b>National Health Insurance/Medical System for the Elderly</b> → National Health Insurance and Pension Division	If you are insured under National Health Insurance or the Medical System for the Elderly, please notify the National Health Insurance and Pension Division of your ward office within 14 days of moving.
<b>National Pension</b> → National Health Insurance and Pension Division	If you are a category 1 insured person under the National Pension System or a deferred pensioner, please go to the pension desk. If you are currently receiving a pension, please notify your change of address at a Pension Office or Pension Consultation Center in the area where you live.
<b>Long-term Care Insurance</b> → Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	If you have been approved for long-term care, it is necessary to complete certain procedures.
<b>Child Allowance</b> → Child and Domestic Affairs Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	For children you are raising using your own income, child allowance is paid up to a child's 3rd year of junior high school. However, payment cannot be made to parents whose visa status is "temporary visitor" or "entertainer", or those without a visa. For those moving from outside Kitakyushu City, it is necessary to complete a reapplication procedure. Please go to the desk with your personal seal, a bank book in your name, and your Health Insurance Card. (As of January 2012, but subject to change)
<b>Reimbursement of Medical Expenses for Infants and Toddlers</b> → Child and Domestic Affairs Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	This is a system to reimburse medical expenses that you bear under health insurance. For infants and toddlers within the specified age limit that have moved with you, it is necessary to complete procedures at this desk.
<b>Single-parent Households</b> → Child and Domestic Affairs Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	The City of Kitakyushu provides a range of services for parents of single-parent households. If you are a single parent, please go to this desk.
<b>Physical Disability Certificate</b> → Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	If you are in possession of a Physical Disability Certificate and you change your address, please take your certificate to this desk.
<b>Nursing Care Booklet</b> → Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	If you are in possession of a Nursing Care Booklet and you change your address, please take your certificate to this desk.

2 引っ越ししたとき

手続き/問い合わせ先	手続
住所変更 →市民課	市内の引っ越しや、市外からの引っ越し(転入)の場合は、14日以内に新しい居住地の区役所で居住地変更の届出をします。外国人登録証明書*を持って届出をしてください。 公立の小中学校への編入も相談できます。 *2012年7月に外国人登録制度が廃止となり、外国人市民も住民基本台帳に登録することになります。
印鑑登録 →市民課	本人が登録する印鑑を持って、居住地の区役所または出張所に届出をします。 北九州市内で引っ越しをした時は、そのまま印鑑登録は引き継がれますので、新たに登録する必要はありません。 新規登録の場合、外国人登録証明書*を持って本人が行けば、即日登録できます。*2012年7月に外国人登録制度が廃止となり、外国人市民も住民基本台帳に登録することになります。
国民健康保険・後期高齢者医療 →国保年金課	国民健康保険・後期高齢者医療の被保険者が引っ越しをした時は、異動日から14日以内に国保年金課へ届出をしてください。
国民年金 →国保年金課	国民年金1号被保険者、年金受給待機者の方は年金係へ行ってください。 年金受給中の方は、住所地の各年金事務所・年金相談センターへ住所変更届を提出してください。
介護保険 →保健福祉課高齢者・障害者相談コーナー	介護認定を受けている方は手続きが必要です。
子ども手当 →保健福祉課 子ども・家庭相談コーナー	中学3年生までのお子さんを、自らの収入により育てている方に、手当が支給されます。ただし、在留資格が「短期滞在」「興行」または「在留資格無し」の場合は支給されません。 北九州市外から転入した方は、改めて申請の手続きが必要です。受給者の印鑑、振込先の受給者名義の通帳、受給者の健康保険証を持って、担当窓口へ行ってください。 (2012年1月時点の情報で、今後変わることもあります。)
乳幼児等医療 →保健福祉課 子ども・家庭相談コーナー	保険診療にかかる医療費の自己負担分を助成する制度です。引っ越しをした対象年齢児の方は、担当窓口で手続きが必要です。
ひとり親家庭 →保健福祉課 子ども・家庭相談コーナー	北九州市ではひとり親家庭の方に対する各種サービスがあります。対象世帯の方は、担当窓口へ行ってください。
身体障害者手帳 →保健福祉課 高齢者・障害者相談コーナー	住所の変更をした方が身体障害者手帳を所持していれば、手帳を持って担当窓口へ行ってください。
療育手帳 →保健福祉課 高齢者・障害者相談コーナー	住所の変更をした方が療育手帳を所持していれば、手帳を持って担当窓口へ行ってください。

# City of Kitakyushu Resident Service Procedures

Where to go	Procedure
<b>Nursery Schools</b> →Child and Domestic Affairs Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	If you have moved to Kitakyushu City from outside and wish to enroll your child into a nursery school, please go to this desk.
<b>Change of Address in Maternal and Child Health Handbook</b> →Health Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	If you have moved to Kitakyushu City, and are pregnant or have a child of less than 4 years of age in your household, please take your Maternal and Child Health Handbook to this desk.

## 3 After a Child is Born

Where to go	Procedure
<b>Notification of Birth</b> → Resident Division	Please notify within 14 days of a birth at either the ward office of your residence or of the child's birthplace. The person submitting the notification must be either the mother or father of the child, and need to bring their personal seal (unnecessary for foreigners) and Maternal and Child Health Handbook.
<b>Alien Registration</b> → Resident Division	For a child born with non-Japanese nationality, alien registration is necessary. Within 30 days of birth, please submit an application to the Immigration Bureau, and within 60 days complete procedures at the ward office of your residence. <small>*The Alien Registration System will be discontinued in July 2012, and foreign residents will also be registered on the Basic Residents' Register.</small>
<b>National Health Insurance</b> → National Health Insurance and Pension Division	If you want to enroll your child into National Health Insurance system, please complete enrollment procedures within 14 days of birth.
<b>Reimbursement of Medical Expenses for Infants and Toddlers</b> → Child and Domestic Affairs Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	This is a system to reimburse medical expenses that you pay under health insurance. This procedure follows after enrollment of your child into National Health Insurance. Please submit an application within 1 month of birth by taking your personal seal and the child's Health Insurance Card to this desk.
<b>Child Allowance</b> → Child and Domestic Affairs Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	For children you are raising using your own income, child allowance is paid up to a child's 3rd year of junior high school. However payment cannot be made if your visa status is "temporary visitor" or "entertainer" or if you do not have a visa. Please go to the desk with your personal seal, a bank book in your name, and your Health Insurance Card. (As of January 2012, but subject to change)

## 4 After Someone Passes Away

Where to go	Procedure
<b>Notification of Death</b> → Resident Division	Please submit notification within 7 days of knowing the fact of someone's death.

# 北九州市の住民サービス手続き

手続き／問い合わせ先	手続
保育所・保育園 →保健福祉課 子ども・ 家庭相談コーナー	北九州市外から引っ越しをして、保育所（園）に入所（園）を希望する方は、担当窓口へ行ってください。
母子健康手帳の住所変更手続 →保健福祉課 健康相談コーナー	北九州市外から転入した方のうち、妊婦または4歳未満のお子様のいるご家庭の方は、母子健康手帳を持って、担当窓口へ行ってください。

## 3 お子さんが生まれたとき

手続き／問い合わせ先	手続
出生届 →市民課	生まれた日から14日以内に、居住地もしくはお子さんの出生地の区役所に出生届、届出人の印鑑(外国人の場合は不要)、母子健康手帳を持って行ってください。届出人は生まれたお子さんの父または母になります。
外国人登録 →市民課	生まれたお子さんが外国籍の場合、外国人登録が必要です。生まれた日から30日以内に入国管理局で申請を行い、60日以内に、居住地の区役所で手続きをしてください。 ※2012年7月に外国人登録制度が廃止となり、外国人市民も住民基本台帳に登録することになります。
国民健康保険 →国保年金課	国民健康保険に加入する場合は、生まれた日から14日以内に加入手続きをしてください。
乳幼児等医療 →保健福祉課 子ども・ 家庭相談コーナー	保険診療にかかる医療費の自己負担分を助成する制度です。お子さんが健康保険に加入後の手続きになりますが、出生後1ヶ月以内に申請してください。届出人の印鑑、生まれたお子さんの健康保険証を持って、担当窓口へ行ってください。
子ども手当 →保健福祉課 子ども・ 家庭相談コーナー	中学3年生までのお子さんを、自らの収入により育てている方に、手当が支給されます。ただし、在留資格が「短期滞在」「興行」または「在留資格無し」の場合は支給されません。支給者の印鑑、振込先の受給者名義の通帳、受給者の健康保険証を持って、担当窓口へ行ってください。 (2012年1月時点の情報で、今後変わることもあります。)

## 4 亡くなられたとき

手続き／問い合わせ先	手続
死亡届 →市民課	死亡の事実を知った日から7日以内に届けてください。

Where to go	Procedure
<b>Alien Registration</b> → Resident Division	Please return the deceased's Certificate of Alien Registration. *The Alien Registration System will be discontinued in July 2012, and foreign residents will also be registered on the Basic Residents' Register.
<b>National Health Insurance/ Medical System for the Elderly</b> → National Health Insurance and Pension Division	When an insured person has died, please submit notification within 14 days of death. There are procedures to be completed for deregistration from National Health Insurance and the Medical System for the Elderly, returning of Health Insurance Card, settlement of insurance payments, and receive funeral expenses. Please submit inquiries at the National Health Insurance and Pension Division.
<b>National Pension</b> → Pension Section, National Health Insurance and Pension Division	When a person who was either receiving a National Pension or enrolled in a National Pension Plan has died, and certain requirements are fulfilled, benefits are receivable.
<b>Employees Pension</b> → Pension Office in area where the deceased lived	If there was a period during which the deceased was enrolled in Employees Pension, please contact the Pension Office in the area where the deceased lived. (p15)
<b>Long-term Care Insurance</b> → Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	Please complete the return procedures if the deceased had a Long-term Care Insurance Certificate.
<b>Medical System for the Severely Disabled</b> → Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	If the deceased had a Medical System for the Severely Disabled Certificate, it is no longer valid.
<b>Reimbursement of Medical Expenses for Infants and Toddlers</b> → Child and Domestic Affairs Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	If a deceased child had a Certificate (of Eligibility) for Reimbursement of Medical Expenses for Infants and Toddlers, it no longer valid.
<b>Physical Disability Certificate</b> → Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	If the deceased had a Physical Disability Certificate, it must be returned.
<b>Nursing Care Booklet</b> → Senior and Disabled Citizens' Consultation Desk, Public Health and Welfare Services Division	If a deceased child had a Nursing Care Booklet, it must be returned.

5 Other Procedures

Procedure	Where to go
<b>New Admissions to Elementary or Junior High School</b>	Resident Division
<b>Notifications of Marriage, Divorce and Death</b>	Family Register Section, Resident Division
<b>Municipal and Prefectural Inhabitant Taxes</b>	Resident's Tax Division or Tax Division, Eastern/Western Tax Department
<b>Light Automobile Tax</b>	Resident's Tax Division or Tax Division, Eastern/Western Tax Department

手続き／問い合わせ先	手続
外国人登録 →市民課	亡くなった方の外国人登録証明書※を返還してください。 ※2012年7月に外国人登録制度が廃止となり、外国人市民も住民基本台帳に登録することになります。
国民健康保険・ 後期高齢者医療 →国保年金課	被保険者が亡くなった時は、14日以内に届出をしてください。国民健康保険・後期高齢者医療の資格喪失、保険証の返還、保険料の精算、葬祭費支給の手続きがあります。国保年金課へお問い合わせください。
国民年金 →国保年金課年金係	国民年金を受けていた人や加入中の方が亡くなった時に要件が満たされれば、給付が受けられます。
厚生年金 →それぞれの住所地の 年金事務所へ	厚生年金に加入している期間がある場合は、住所地の年金事務所へご連絡ください。(P16)
介護保険 →保健福祉課高齢者・障害者相談コーナー	介護保険被保険者証をお持ちの方は返還の手続きをしてください。
重度障害者医療 →保健福祉課高齢者・障害者相談コーナー	亡くなった方の重度障害者医療証は使用できません。
乳幼児等医療 →保健福祉課子ども・ 家庭相談コーナー	亡くなった方の乳幼児医療証は使用できません。
身体障害者手帳 →保健福祉課 高齢者・障害者相談コーナー	亡くなった方が身体障害者手帳を所持していれば、手帳を返還してください。
療育手帳 →保健福祉課 高齢者・障害者相談コーナー	亡くなった方が療育手帳を所持していれば、手帳を返還してください。

5 その他の手続き

手続き	問い合わせ先
小・中学校新入学	市民課
婚姻届、離婚届、死亡届	市民課 戸籍係
個人市・県民税	東部・西部市税事務所 市民税課又は税務課
軽自動車税	東部・西部市税事務所 市民税課又は税務課

## City of Kitakyushu Resident Service Procedures

Procedure	Where to go
Property Tax (land, residential buildings)	Property Tax Division, Eastern/Western Tax Department
Corporate Municipal Inhabitant, Business Office and Corporate Property (depreciable assets) Taxes	Corporate Tax Division, Eastern Tax Department

The Eastern Tax Department is located in the Kokurakita Ward Office, and the Western Tax Department is located in the Yahatanishi Ward Office.

### 6 Other Public Agencies

#### Kitakyushu District Immigration Office, Fukuoka Regional Immigration Bureau

Immigration Bureau website <http://www.immi-moj.go.jp/>

Address: Kokura Godochosha, 5-3 Jonai, Kokurakita-ku TEL: 582-6915 FAX: 582-5935

#### Foreign Residents Information Center

Address: Domestic Terminal 3 of Fukuoka Airport, 778-1 Shimousui, Hakata-ku, Fukuoka City  
TEL: 0570-013904 or TEL: 03-57967112(English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese)

#### Pension Offices, Pension Consultation Centers

- Kokurakita Pension Office Address: 13-3 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-1137
- Kokuraminami Pension Office  
Address: 8-6, Shimosone 1 Chome, Kokuraminami-ku TEL: 471-8869
- Yahata Pension Office Address: 5-5, Kishinoura 1 Chome, Yahatanishi-ku TEL: 631-7966
- Kitakyushu Pension Consultation Center  
Address: Kurosaki Techno-Plaza I (1F), 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku TEL: 645-6200

#### National Taxes (income, corporate, inheritance, gift and other taxes)

- Moji Tax Office (Jurisdiction: Moji-ku)  
Address: 5-30, Kiyotaki 3 Chome, Moji-ku TEL: 321-5831
- Kokura Tax Office (Jurisdiction: Kokurakita-ku and Kokuraminami-ku)  
Address: 13-17 Otemachi, Kokurakita-ku TEL: 583-1331
- Wakamatsu Tax Office (Jurisdiction: Wakamatsu-ku)  
Address: 2-3, Hakusan 1 Chome, Wakamatsu-ku TEL: 761-2536
- Yahata Tax Office (Jurisdiction: Yahatahigashi-ku, Yahatanishi-ku, and Tobata-ku)  
Address: 13-1, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 671-6531

#### Prefectural Taxes (prefectural inhabitant, business, property acquisition, automobile and other taxes)

- Kitakyushu East Prefectural Tax Office  
(Jurisdiction: Moji-ku, Kokurakita-ku, and Kokuraminami-ku)  
Address: 7-8 Jonai, Kokurakita-ku TEL: 592-3511
- Kitakyushu West Prefectural Tax Office  
(Jurisdiction: Wakamatsu-ku, Yahatahigashi-ku, Yahatanishi-ku, and Tobata-ku)  
Address: 13-2, Hirano 2 Chome, Yahatahigashi-ku TEL: 662-9310

#### Websites of Embassies and Consulates in Japan

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy/>

手続き	問い合わせ先
固定資産税(土地・家屋)	とうぶ せいぶ せいじ むしよ こてい しさん ぜいか 東部・西部市税事務所固定資産税課
法人市民税・事業所税・固定資産税(償却資産)	とうぶ せいじ むしよ せいほうじんぜいむ か 東部市税事務所法人税務課

とうぶ せいじ むしよ こくらくたやくしよないせいぶ せいじ むしよ やはたにしやくしよない  
東部市税事務所は小倉北区役所内、西部市税事務所は八幡西区役所内にあります。

### 6 その他の公的機関

福岡入国管理局北九州出張所 <http://www.immi-moj.go.jp/> (入国管理局ホームページ)

所在地 小倉北区城内 5-3 小倉合同庁舎 TEL.582-6915 FAX.582-5935

#### 外国人在留総合インフォメーションセンター

所在地 福岡市博多区下臼井 778-1 福岡空港国内線第3ターミナルビル内  
TEL.0570-013-904・TEL.03-5796-7112(英・中・韓・スペイン・ポルトガル語)

#### 年金事務所・年金相談センター

- 小倉北年金事務所 所在地 小倉北区大手町 13-3 TEL.583-1137
- 小倉南年金事務所 所在地 小倉南区下曾根 1-8-6 TEL.471-8869
- 八幡年金事務所 所在地 八幡西区岸の浦 1-5-5 TEL.631-7966
- 北九州年金相談センター 所在地 八幡西区西曲里町 2-1 黒崎テクノプラザ I 1階 TEL.645-6200

#### 国税(所得税、法人税、相続税、贈与税など)

- 門司税務署(管轄区: 門司区)  
所在地 門司区清滝三丁目 5-30 TEL.321-5831
- 小倉税務署(管轄区: 小倉北区・小倉南区)  
所在地 小倉北区大手町 13-17 TEL.583-1331
- 若松税務署(管轄区: 若松区)  
所在地 若松区白山一丁目 2-3 TEL.761-2536
- 八幡税務署(管轄区: 八幡東区・八幡西区・戸畑区)  
所在地 八幡東区平野二丁目 13-1 TEL.671-6531

#### 県税(県民税、事業税、不動産取得税、自動車税など)


- 北九州東県税事務所(管轄区: 門司区、小倉北区、小倉南区)  
所在地 小倉北区城内 7-8 TEL.592-3511
- 北九州西県税事務所(管轄区: 若松区、八幡東区、八幡西区、戸畑区)  
所在地 八幡東区平野二丁目 13-2 TEL.662-9310

#### 駐日外国公館ホームページリスト

<http://www.mofa.go.jp/mofaj/link/embassy/>

### 1 Emergency Shelters

Kitakyushu City has designated citizens' centers, and municipal elementary and junior high schools as temporary emergency shelters to be used in disasters and emergencies, such as earthquakes and heavy rainfall. Routinely check the location of emergency shelters in your area. It is also important to decide in advance on a place where your family members would meet-up in case of a disaster.



**予定避難所**  
Emergency Shelter  
予定避难所

避難する必要があるときは、必ず、下記の区役所又は消防署(区役所閉庁時)へ連絡してください。

連絡先 ○○区役所 XXX-XXXX

Emergency shelters are indicated by this green sign

### 2 Emergency Items to Carry

Put together the minimum essential things (valuables such as cards, copy of Health Insurance Card, water, flashlight, emergency food, first-aid kit, portable radio, etc.) in a bag ready to pick up and carry with you in preparation for evacuation in case of a disaster. In case of evacuation, please make sure to take your passport and Certificate of Alien Registration with you as well.

### 3 Disaster Prevention Information Portal Site "Bousai Jouhou Kitakyushu"

<http://kitakyushu.bosai.info/>

This portal site provides information on city weather conditions in real time, and carries information on disaster prevention including emergency shelters and a disaster prevention guide.

QR code for cell phone website



### 4 In Case of a Typhoon


Many typhoons develop between July and September. The heavy rain and storm winds can cause landslides and flooding, and close to the coast, storm tides. Electricity, gas and telephone services may also be cut.

- Pay attention to radio and television weather information.
- Put inside any items on the veranda that could easily be blown by wind, and close shutters.
- If outside, get home quickly and do not go out, except if there is an evacuation call, then please evacuate promptly.
- If a flood warning is issued, move household goods to a safe place in case your home becomes flooded.

### 1 予定避難所

市は、災害緊急時(地震や大雨)の一時避難場所として、市民センターやすべての市立小・中学校を指定しています。災害に備えて、ふだんから、自分たちの地域の予定避難所の位置をよく確認しましょう。また災害時の家族の集合場所を決めておくことが大切です。

予定避難所には、この看板(緑色)が設置されています。



**予定避難所**  
Emergency Shelter  
予定避难所

避難する必要があるときは、必ず、下記の区役所又は消防署(区役所閉庁時)へ連絡してください。

連絡先 ○○区役所 XXX-XXXX

### 2 非常用持ち出し品

災害が起こって避難するとき、最初に持ち出すべき必要最小限の物品(カード類の貴重品、健康保険証の写し、水、懐中電灯、非常食品、救急医薬品、携帯ラジオなど)を、一つにまとめるなどして準備しておきましょう。また、避難の際は、パスポートと外国人登録証明書も持って行きましょう。

### 3 防災情報ポータルサイト「防災情報 北九州」<http://kitakyushu.bosai.info/>

市内の各種気象情報をリアルタイムにお知らせし、予定避難所や防災ガイドなど、防災に関する情報を掲載しています。

携帯版アドレス  
QRコード



### 4 台風が来たときには

7月から9月にかけて、台風が多く発生します。豪雨や暴風で、土砂崩れや洪水、海岸付近では高潮が起きる場合があります。また、電気、ガス、電話などが止まる場合があります。

- ラジオやテレビで気象情報に注意しましょう。
- ベランダに置いてある飛びやすい物は家の中に入れ、雨戸やシャッターを閉めましょう。
- 外出中であれば早く帰宅し、外に出ないようにしましょう。ただし、避難勧告などがあれば、すみやかに避難してください。
- 洪水警報が発せられたら、浸水に備えて、家財道具は安全な場所へ移動しましょう。

5 In Case of an Earthquake

There have been no particularly large earthquakes in Kitakyushu City, but Japan does experience many earthquakes. Routinely prepare by securing furniture and other objects that could easily topple over to prevent them from falling. Tsunami can occur with earthquakes, so if you are close to the coast evacuate to high ground.

If an earthquake does occur:

- Shelter under a table and cover your head with a cushion. Protecting yourself is your first priority.
- Even if tremors are small, extinguish fires.
- Ensure you have an exit. Doors left closed may become deformed so that they cannot be opened.
- If outside make sure to protect yourself from anything that may fall or collapse, so keep away from concrete block walls and glass doors.
- When going outside, don't use elevators or vehicles.
- Stay updated through television or radio.
- In case evacuation becomes necessary, cooperate with those nearby and evacuate on foot to the nearest emergency shelter.

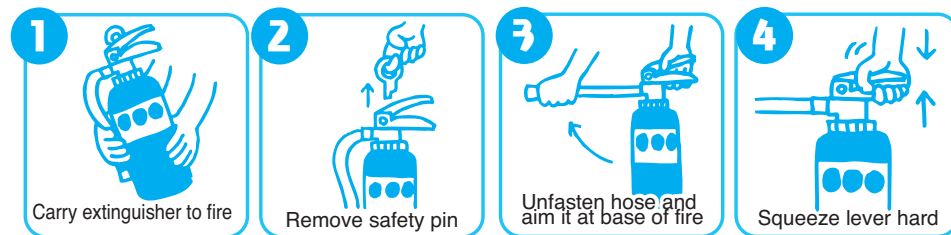
6 In Case of Fire

If a fire breaks out, shout "kaji-da! (fire!)" to let people in the neighborhood know. It is important to immediately telephone the Fire Department by calling "119" and then try to extinguish the fires as soon as possible to lower fire damage. Remain calm and try to extinguish the fire using a fire extinguisher, buckets of water, or wet futons. However, if the fire spreads to the ceiling, or if you think that the situation is dangerous, evacuate immediately. When evacuating a building because of fire, it is common for people to collapse due to smoke suffocation, so as you evacuate stay low and cover your mouth with a wet handkerchief or other cloth to avoid breathing in poisonous gases.

Fire Extinguishers

Routinely check that you know where fire extinguishers are located. Regularly attend disaster preparation drills and learn how to use a fire extinguisher. Drills are done at neighborhood association level, so if you hear that one is taking place, please actively participate.

How to use a fire extinguisher



5 地震が起きたときには

北九州市では、現在、それほど大きな地震は起きていませんが、日本は地震の多い国です。ふだんから室内の家具などの倒れやすいものはしっかり固定するなどの準備を行いましょう。

また、地震によって津波が起こる場合があります。海辺にいるときは高台に避難しましょう。

もしも地震が発生したら、

- テーブルなどの下に身を隠し、クッションなどで頭をカバーします。身の安全が最優先です。
- 小さな揺れでも火を消します。
- 出口を確保します。ドアを閉めたままにしておくと、変形して開かなくなることがあります。
- 外では、落下物や倒壊物から身を守るため、ブロック塀やガラス戸から離れてください。
- 外に出るときは、エレベーターや車は使わないでください。
- テレビやラジオなどで情報を把握するようにしましょう。
- 避難が必要になった場合は、近くにいる人と協力しながら、最寄りの「予定避難所」に徒歩で避難しましょう。

6 火事になったときには

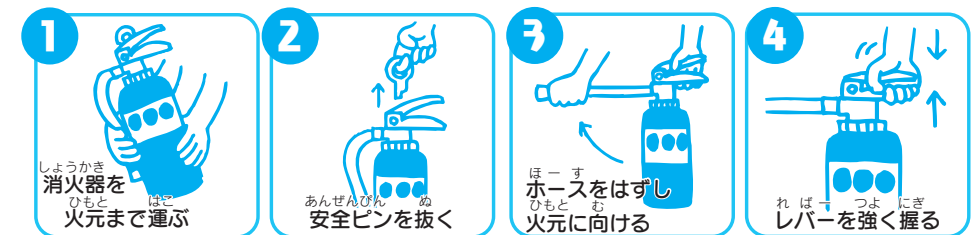
火事が発生したら、「火事だ」と大きな声で近所の人に知らせましょう。すぐに消防署(119番)に電話すると同時に、火事による被害を大きくしないためにも、できるだけ早く消火を行うことが重要です。ゆっくり慌てず、落ち着いて、消火器、バケツ、濡れ布団などで、消火を行います。しかし天井に火が燃え移るなど、危険だと思ったら素早く避難しましょう。

ビルなどの建物で火事から避難するときには、煙に巻かれて倒れる場合が多いので、姿勢を低くし、有毒なガスを吸わないように濡れたハンカチなどを口に当てたりして避難します。

消火器について

常に消火器のある場所をチェックしましょう。また日頃から防災訓練などに参加し、消火器の使用方法を覚えておきましょう。防災訓練は町内会単位で行われますので、呼びかけがあったら、積極的に参加しましょう。

消火器の使い方



## 7 In Case of a Terrorist Attack

A terrorist attack is an act to frighten and attack people using weapons and bombs in an attempt to make their message heard.

### If inside a building

- Close windows and doors; turn off gas, water, and ventilation fans; sit down away from doors and windows.

### If outside

- Seek refuge inside a nearby building that is strong and secure.
- Those driving should pull over and stop their vehicles off the road as much as possible. If stopping in the road is unavoidable, pull over to the left side and stop the vehicle leaving the key in the ignition, so that it will be possible for fire trucks to pass by moving them.



### Remain calm and get information

- Listen carefully to television and radio broadcasts to get information.

### Points to bear in mind when evacuating to shelter

- Evacuation directions from the city will depend on the situation, they might be for example: to take refuge inside buildings, to evacuate to shelters, or to evacuate out of the city. Follow instructions given by the city, remain calm and act.
- Wear sports shoes, long pants, a long-sleeved shirt and hat, and carry with you a bag containing minimum essential things. (Emergency Items to Carry, p17)
- Carry a form of identification such as a driver's license or Certificate of Alien Registration with you at all times.
- Encourage neighbors to evacuate by calling out to them "hinan shimashou (let's evacuate)."



### Everyone's cooperation is necessary

- As with typhoons and heavy rain, everyone's cooperation is necessary to limit any damage sustained.
- If you see suspicious people or objects, or think there is a possibility of a terrorist attack, contact the police and fire department. (Telephone numbers on p1 and p2)

## テロなどが発生したときには

テロとは…武器や爆弾などを使って、相手を怖がらせたり攻撃したりして、自分の言うことを聞かせようとすることです。

### 建物の中にいる場合

- 戸や窓を閉め、ガス・水道・換気扇を止め、戸や窓から離れて座りましょう。

### 建物の外にいる場合

- 近くの、しっかりして、こわれにくい建物の中に避難しましょう。
- 車を運転している人は、できる限り道路以外の場所に車を止めましょう。

どうしても道路に止めなければならないときは、道路の左側に寄せ、鍵を付けたまま止めるなど、消防車が通行できるようにしましょう。



### 落ち着いて情報を集める

- テレビやラジオなどを通じて伝えられる情報をよく聞き、情報を集めましょう。

### 避難所へ避難する場合に気をつけること

- 市からの避難の指示は、状況によって屋内への避難、避難所への避難、市外への避難など、様々です。市からの指示にしたがって落ち着いて行動しましょう。
- 運動靴、長ズボン、長袖シャツ、帽子などを着用し、非常持ち出し品(P18)を持っていきましょう。
- 外国人登録証や運転免許証など、本人を証明できるものを常に持っておきましょう。
- 近所の人に「避難しましょう」と声をかけましょう。



### 皆さんの協力について

- 台風や大雨の災害と同じように、被害を少なくするためには、皆さんの協力が必要です。
- あやしい人やものを見かけたとき、また、「テロかもしれない」と思ったら、警察署、消防署に連絡してください。(電話番号についてはP1~2参照)

# Health Insurance and Healthcare Facilities

## 1 Health Insurance

It is a requirement for foreigners staying in Japan for one year or longer to enroll in health insurance. When you enroll, whether at a workplace (Employee's Health Insurance), at the National Health Insurance and Pension Division of a ward office (National Health Insurance), or as someone who is 75 years or older (Medical Care System for the Elderly), you will be issued with a Health Insurance Card. When you visit a hospital or clinic, please take your card. Monthly insurance premiums are required, but you will be able to receive medical treatment by paying only part of the cost. However, foreigners entering Japan with the sole purpose of receiving medical treatment may not enroll in either National Health Insurance or the Medical Care System for the Elderly.

## 2 Types of Healthcare Facilities

Medical offices and clinics are healthcare facilities with less than 20 beds that provide treatment for minor health conditions. Hospitals, as compared to medical offices and clinics, are more fully equipped to handle testing and hospitalization. If you visit a large hospital without a letter of introduction from a smaller facility, you may be charged additional fees. Most medical offices and hospitals have fixed hours for outpatients, and doctors see patients according to order of arrival. Routinely check what kind of healthcare facilities are available nearby in case you become sick.

## 3 Hospital Information Search <http://www.fmc.fukuoka.med.or.jp/qq/qq40gnforisr.asp>

The English pages of Fukuoka Medical Treatment Information Net (Guide to Information on Fukuoka Prefecture's Medical Institutions), allows you to search languages available at each healthcare facility. Correspondent languages are English, Chinese, Korean, Portuguese, Spanish, and Thai.

## 4 Emergency Telephone Center TEL: 522-9999

During the night or on holidays when your regular physician is unavailable, you can get help from the Telephone Center. The Center operates 24 hours and can provide information on healthcare facilities. Depending on the medical specialty, facilities besides the emergency healthcare facilities listed below may be available to provide treatment. Please have someone with you who understands Japanese.

### Emergency Healthcare Facilities

**Emergency Medical Clinic (nighttime and holidays)**  
夜間・休日急患センター TEL: 522-9999

7-1, Bashaku 1 Chome, Kokurakita-ku  
こくら北區馬借一丁目 7-1

Internal Medicine, Pediatrics, Surgery, Orthopedics, E.N.T., Dentistry  
内科、小児科、外科、整形外科、耳鼻咽喉科、歯科

**Second Emergency Clinic (nighttime and holidays)/ Emergency Medical Care Center for Children**  
第2夜間・休日急患センター / 小児救急センター TEL: 662-1759

18-1, Nishihonmachi 4 Chome, Yahatahigashi-ku (within Yahata Municipal Hospital)  
やはたがしきにしほんまちよんちようめ 八幡東区西本町四丁目 18-1 市立八幡病院内

Internal Medicine, Surgery, Orthopedics/ Pediatrics  
内科、外科、整形外科/小児科

## 1 医療保険

外国人も、1年以上滞在する場合には、医療保険に加入してはなりません。職場で加入する「健康保険」、区役所の国保年金課で加入する「国民健康保険」と75歳以上を対象とした「後期高齢者医療制度」があり、加入すると健康保険証が発行されます。病院には、健康保険証を持って行ってください。毎月の保険料がかかりますが、一部の自己負担で医療を受けることができます。ただし、医療を受けることを目的とした入国の場合は、国民健康保険・後期高齢者医療に加入できません。

## 2 医療機関の種類

診療所、医院、クリニックは、入院設備が20床未満の医療機関で、軽い症状の時に診察を受けられます。病院は、診療所などに比べると入院や検査の設備が整っています。大きな病院では、診療所などからの紹介状がないと、診察料が余分にかかることもあります。日本の診療所、病院の多くは外来時間が決まっており、先着順番制となっています。病気のときにあわてないように、近くにどんな医療機関があるかを確認しておきましょう。

## 3 病院検索情報 <http://www.fmc.fukuoka.med.or.jp/qq/qq40gnforisr.asp>

ふくおか医療情報ネット(福岡県医療機関情報案内)の英語サイトで、各医療機関の対応言語を検索できます。対応言語: 英語、中国語、ハングル、ポルトガル語、スペイン語、タイ語。

## 4 救急医療: テレフォンセンター TEL 522-9999

夜間や休日にいつも診てもらっている病院が不在のときは、テレフォンセンターに相談できます。24時間体制で、医療機関の紹介等を行っています。診療科目によっては下記救急医療機関以外でも診療しているところがあります。日本語のわかる方と一緒に相談してください。

### 救急医療機関

**Moji Emergency Clinic (Holidays)**  
門司休日急患診療所 TEL: 381-9699

1-24, Hayama 1 Chome, Moji-ku  
もじく はやまいちちようめ 門司区羽山一丁目 1-24

Internal Medicine, Pediatrics  
内科、小児科

**Wakamatsu Emergency Clinic (Holidays)**  
若松休日急患診療所 TEL: 771-9989

1-29, Fujinoki 2 Chome, Wakamatsu-ku  
わかまつくふじのきにちようめ 若松区藤ノ木二丁目 1-29

Internal Medicine, Pediatrics  
内科、小児科

1 Proper Procedure for Garbage Disposal

Please put garbage out at designated times and places, called “Gomi Stations”. For information on garbage collection days and places, ask your neighborhood association or neighbors. Garbage bags are charged for, and can be purchased at your nearest supermarket or convenience store. For details of other garbage disposal (oversized garbage, garbage from moving-in or moving-out, etc.), please pick up the leaflet “Guide to Separating and Putting-out Garbage” available at alien registration desks.

2 Designated Garbage Bags (can be purchased at a supermarket or convenience store nearby)

- Designated household garbage bags (blue) sold in bags of ten: Large (45 liter) ¥500, Medium (30 liter) ¥330, Small (20 liter) ¥220, and Extra Small (10 liter) ¥110.
- Designated cans and glass bottle garbage bags (brown) sold in bags of five: (25 liter) ¥60.
- Designated plastic bottle garbage bags (orange) sold in bags of five: (25 liter) ¥60.
- Designated plastic recyclables garbage bags (green) sold in bags of five: Large (45 liter) ¥100, Small (25 liter) ¥60.

3 “Household Garbage” Collection

Please put garbage in designated garbage bags, and put the bags out twice a week (on Mondays and Thursdays, or Tuesdays and Fridays as designated) by 8:30 AM at a designated household Gomi Station. Collections are made on holidays as well. Drain off excess water from kitchen waste before putting it into a designated garbage bag. Put dangerous objects such as those with sharp metal edges or needles into cardboard boxes or wrap them in newspaper. Use up contents of aerosol cans and gas canisters completely.

4 Collection of “Cans and Glass Bottles” and “Plastic Bottles”

Put these two categories of garbage into their respective designated garbage bags, and put the bags out on Wednesdays by 8:30 AM at a designated recycling station. Collections are made on holidays as well. Collection is limited to clean containers used for drinks, etc. Please remove caps and labels, and lightly rinse with water.



5 Collection of “Plastic Recyclables”

Put plastic recyclables\* into designated garbage bags, and put them out on designated days by 8:30 AM at a designated recycling station (same as for cans, glass and plastic bottles). Collections are made on holidays as well.



\* “Plastic Recyclables” are unwanted plastic containers and packaging after all content has been completely removed. Plastic recyclables carry this mark:



6 Inquiries about Garbage

Waste Management Center	Wards covered	Location	TEL
Shinmoji Waste Management Center	Moji-ku, Kokuraminami-ku	78, Shinmoji 3 Chome, Moji-ku	481-7053
Hiagari Waste Management Center	Kokurakita-ku, Tobata-ku	24 Nishiminatomachi, Kokurakita-ku	571-4481
Kogasaki Waste Management Center	Wakamatsu-ku, Yahatahigashi-ku, Yahatanishi-ku	2-10 Yubarumachi, Yahatanishi-ku	631-5337
Management Division, Environment Bureau			582-2180

1 ごみの出し方

ごみは決められた時間に決められた場所「ごみステーション」に出してください。ごみの収集日、場所については、町内会や近所の人に聞いてください。ごみを入れる袋は有料で、最寄りのスーパーマーケットやコンビニエンスストアなどで購入できます。詳細とその他のごみ(粗大ごみ、引越ごみ等)については、パンフレット「家庭ごみの分け方・出し方 分別大事典」で確認してください(外国人登録窓口にて配布)。

2 ごみ指定袋(有料で、最寄りのスーパーマーケットやコンビニエンスストアなどで購入できます)

- 家庭ごみ用指定袋(青色) 10枚入り 大(45リットル)=500円/中(30リットル)=330円/小(20リットル)=220円/特小(10リットル)=110円。
- かん・びん用指定袋(茶色) 25リットル・5枚入り=60円。
- ペットボトル用指定袋(オレンジ色) 25リットル・5枚入り=60円。
- プラスチック製容器包装用指定袋(緑色) 5枚入り/大(45リットル)=100円/小(25リットル)=60円。

3 『家庭ごみ』の収集

指定袋に入れて、週2回の指定曜日(月曜・木曜日が火曜・金曜日)の朝、8:30までに決められた家庭ごみステーションへ出してください。祝日も収集します。ごみを指定袋に入れる際に、生ごみは十分に「水切り」してください。また、刃物、針など危ないものは紙箱などに入れるか新聞紙などに包んで、スプレー缶、ガス缶などは使い切ってから出してください。

4 『かん・びん』『ペットボトル』の収集

それぞれ指定袋に入れて、毎週水曜日の朝、8:30までに、決められた資源物ステーションへ出してください。祝日も収集します。飲料用の容器など、きれいなものに限りです。ふたとラベルは外し、軽く水洗いしてください。



5 『プラスチック製容器包装』の収集

指定袋に入れて、地区ごとに指定する曜日の朝、8:30までに、決められた資源物ステーション(かん・びん・ペットボトルを出す場所)へ出してください。祝日も収集します。  
※「プラスチック製容器包装」とは、中身を使い切ったり、取り出したりしたときに不要になるプラスチック製の容器や包装をいいます。このマークが目印です。



6 ごみについての問い合わせ先

環境センター	担当区	所在地	TEL
新門司環境センター	門司、小倉南	門司区新門司三丁目 78	481-7053
日明環境センター	小倉北、戸畑	小倉北区西港町 24	571-4481
皇后崎環境センター	わかまつ やはたひがし やはたにし 若松、八幡東、八幡西	やはたにし 八幡西区夕原町 2-10	631-5337
環境局業務課			582-2180

1 Consumer Affairs Center

The Consumer Affairs Center offers consultation on consumer contract related trouble, holds various lectures on preventing loss from consumer related trouble, collects and disseminates information, and helps citizens in consumer related matters.

(1) Consumer Consultations

The Consumer Affairs Center offers consultations on trouble related to products, contracts, and various other matters concerned with day-to-day life. Free consultations are given by specialists (concerning debt problems, billing for goods or services not received, product and service quality, contracts containing unclear or questionable points, contract trouble related to credit, courses offering qualifications, esthetic services, telephones, newspapers, dry-cleaning, etc.)

Consultation office	Location	TEL	FAX	Holidays
Consumer Affairs Center	Wel Tobata 7F, 1-6 Shioimachi, Tobata-ku	861-0999	871-7720	Sundays and holidays (including New Year holidays)
Moji Consultation Office	Moji Ward Office 1F	331-8383	331-8333	Saturdays, Sundays, and holidays (including New Year holidays)
Kokurakita Consultation Office	Kokurakita Ward Office 5F	582-4500	582-4411	
Kokuraminami Consultation Office	Kokuraminami Ward Office 3F	951-3610	951-3615	
Wakamatsu Consultation Office	Wakamatsu Ward Office 1F	761-5511	761-5525	
Yahatahigashi Consultation Office	Yahatahigashi Ward Office Annex 2F	671-3370	671-3371	
Yahatanishi Consultation Office	Yahatanishi Ward Office 1F	641-9782	641-9763	

※Consulting hours from 08:30 to 16:45 (or till 13:00 on the 3rd Saturday of the month at the Consumer Affairs Center)

(2) Free Legal Consultations for Consumer Trouble

“Free legal consultations for consumer trouble” for which legal advice is provided by legal specialists to resolve consumer troubles are held at the Consumer Affairs Center.

This service is free-of-charge, but advance reservation is necessary by calling or going to one of the consultation offices.



Days and times for consultations	Counselor
Tuesdays or the second Saturday * of the month from 13:00 to 16:00	Lawyer
Fridays from 13:00 to 16:00	Judicial clerk

※ Please note that there are no consultations (1) when the Consumer Affairs Center (in Tobata) is closed, or (2) on a Tuesday in a week when Saturday\* consultations are offered.

※ A consumer advisor will sit in with the counselor to support you.

1 消費生活センター

消費生活センターは、消費生活上の契約トラブルの相談受付や被害を未然に防ぐための各種啓発、情報の収集・提供を行い、市民の皆さんがより良い消費生活を送るためのお手伝いをしています。

(1) 消費生活相談

消費生活センターでは、商品や契約のトラブルなど、暮らしに関するさまざまな相談を受け付けています。専門の相談員が無料でお答えします。

(借金の問題で困ったとき／身に覚えのない料金請求はがきが届いたとき／商品の品質やサービス、契約内容などに疑問や不審な点があるとき／クレジット・資格講座・エステティック・電話機・新聞・クリーニングなどの契約トラブルが生じたとき など。)

相談窓口	所在地	TEL	FAX	休館日
消費生活センター	とばたくしおいまち 戸畑区汐井町 1-6 ウエルとばた 7階	861-0999	871-7720	にちようび、しゆく、 日曜日、祝・ きゅうじつ ねんまつねんし 休日、年末年始
門司相談窓口	もじくやくしよ かい 門司区役所 1階	331-8383	331-8333	どうよう、にちようび、 土曜・日曜日、 しゆく、きゅうじつ 祝・休日、 ねんまつねんし 年末年始
小倉北相談窓口	こくらきたくやくしよ かい 小倉北区役所 5階	582-4500	582-4411	
小倉南相談窓口	こくらみなみやくしよ かい 小倉南区役所 3階	951-3610	951-3615	
若松相談窓口	わかまつくやくしよ かい 若松区役所 1階	761-5511	761-5525	
八幡東相談窓口	やはたひがしくやくしよべつかん かい 八幡東区役所別館 2階	671-3370	671-3371	
八幡西相談窓口	やはたにしやくしよ かい 八幡西区役所 1階	641-9782	641-9763	

※相談受付時間：8：30～16：45(市立消費生活センターの毎月第3土曜日は13：00まで)

(2) 消費者トラブル法律無料相談

消費者トラブルを解決するための法律専門家による法的な助言を行う「消費者トラブル法律無料相談」を市立消費生活センターで実施しています。

費用は無料。事前予約が必要です。消費生活センターの各相談窓口で電話または、行ってください。



開催日時	相談員
まいしゅうかようびおよ、まいつきだい、どようび 毎週火曜日及び毎月第2土曜日(*)13：00～16：00	べんごし、めい 弁護士1名
まいしゅうきんようび 毎週金曜日13：00～16：00	しほうしよし、めい 司法書士1名

※開催日が市立消費生活センター(戸畑)の休館日にあたる日と、(\*)毎月第2土曜日の属する週の火曜日は開催しませんのでご注意ください。

※法律無料相談には、消費生活相談員が同席して、相談者をサポートします。

1 Public Housing

Within the city there are prefectural and municipal bodies such as public organizations and public-service companies that offer public housing for moderate rents. The conditions that must be satisfied to enter such housing depend on the individual organization.

(1) Municipal Housing

To qualify, foreigners in the city must have completed alien registration, be staying 6 months or longer, and have an income below the stipulated minimum, etc.

Details: No. 2 Administration Section, Kitakyushu Municipal Housing Corporation  
TEL: 582-3030

Applications accepted in February, June and October. Available housing will be allocated by lottery after application.

Applications are at the Municipal Housing/Municipal Housing Corporation Consultation Desks at ward offices

(2) Prefectural and Other Public Housing

Conditions to enter public housing depend on the organization. Please have someone who understands Japanese with you when requesting information.

Organization	Locations where application forms are distributed	TEL
Prefectural Housing	Fukuoka Public Housing Supply Corporation, Kitakyushu Management Office (Kurosaki Techno-Plaza 5F, 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku)	621-3300
Kitakyushu Municipal Housing Corporation	Municipal Housing/Municipal Housing Corporation Consultation Desks at ward offices	P7~8
	Kitakyushu Municipal Housing Corporation	582-3150
Fukuoka Public Housing Supply Corporation	Municipal Housing/Municipal Housing Corporation Consultation Desks at ward offices	P7~8
	Fukuoka Public Housing Supply Corporation, Kitakyushu Management Office (Kurosaki Techno-Plaza 5F, 2-1 Nishimagarimachi, Yahatanishi-ku)	621-4411
Urban Renaissance Agency (UR)	Kitakyushu Housing Management Center (1-4, Kanada 1 Chome, Kokurakita-ku)	561-3134
	Kitakyushu Application Center (I'm Senmontengai 9F, 1-1, Kyomachi 3 Chome, Kokurakita-ku)	0120-666-891
	Kurosaki Application Center (Kurosaki-Mate 4F)	622-2007

2 Community and Neighborhood Associations

Community and neighborhood associations carry out park cleaning, placement of crime prevention lights, distribute community information publications, and organize sports events and festivals in residential areas. You are encouraged to become an association member. Please apply to the association in your area.

Details: Community Support Division, ward offices (p7-8)

3 Improvement of Morals and Manners (prevention of public nuisances)

The City of Kitakyushu has regulations that prohibit littering, not picking up after your dog, and other public nuisances. In the Kokura urban center and Kurosaki urban sub-center areas, special attention is given to the prevention of public nuisances, with city wardens able to collect fines of ¥1,000 yen on-the-spot for smoking in the street, littering, not picking up after your dog, and writing of graffiti. Please help to make Kitakyushu a more comfortable, attractive, and livable city.

Details: Crime Prevention Awareness Division, Citizen Services, Culture and Sports Bureau  
TEL: 582-2866

<http://www.city.kitakyushu.lg.jp/files/000041168.pdf>



1 公的住宅

市内には、都道府県や市区町村などの地方公共団体、公共企業が安価な家賃で提供する公的住宅があります。入居資格がそれぞれに決まっています。

(1) 市営住宅

北九州市内で外国人登録を受けており在留期間が6ヶ月以上あることや、収入が一定の額以下であることなどの条件があります。

詳細は北九州市住宅供給公社管理第二課 TEL.582-3030

入居者の募集は2・6・10月で、入居申込み後、抽選により決定します。

申し込みは各区役所の市営住宅・市公社住宅相談コーナー

(2) 県営住宅などの公的住宅

条件はそれぞれ異なります。日本語のわかる方と一緒に相談してください。

名称	申込用紙配布場所	TEL
県営住宅	福岡県住宅供給公社北九州管理事務所 (八幡西区西曲里町2-1 黒崎テクノプラザ5階)	621-3300
北九州市住宅供給公社	各区役所市営住宅・市公社住宅相談コーナー	P7~8
	北九州市住宅供給公社	582-3150
福岡県住宅供給公社	各区役所市営住宅・市公社住宅相談コーナー	P7~8
	福岡県住宅供給公社北九州管理事務所 (八幡西区西曲里町2-1 黒崎テクノプラザ5階)	621-4411
独立行政法人都市再生機構 (UR)	北九州住宅管理センター (小倉北区金田一丁目1-4)	561-3134
	北九州募集センター (小倉北区京町三丁目1-11m 専門店街9階) 黒崎募集センター (黒崎メイト4階)	0120-666-891 622-2007

2 自治会・町内会

自治会、町内会では、住んでいる地域の公園の清掃や、防犯灯の設置、広報紙の配布、スポーツ大会やお祭りなどを行っています。自治会や町内会へ加入しましょう。加入する場合は、お住まいの地域の自治会・町内会へ申し出てください。

詳細は各区役所コミュニティ支援課 (P7~8)

3 モラル・マナーアップ (迷惑行為防止)

北九州市では、条例によって、ごみのポイ捨て、飼い犬のふんの放置などの迷惑行為が禁止されています。特に、小倉都心地区、黒崎副都心地区の迷惑行為防止重点地区において、「路上喫煙」「ごみのポイ捨て」「飼い犬のふんの放置」「落書き」のいずれかを行った場合、市の巡視員がその場で1,000円の過料を徴収しています。快適で美しく住みやすいまちになるようご協力をお願いします。



詳細は市民文化スポーツ局安全・安心課 TEL582-2866

<http://www.city.kitakyushu.lg.jp/files/000041168.pdf>

1 Kitakyushu International Association [http://www.kitaq-koryu.jp/en\\_new/](http://www.kitaq-koryu.jp/en_new/)

The association supports foreign citizens through consultation services and conducts a wide range of exchanges, including lectures and foreign language conversation lounges. The International Exchange Lounge, located within the International Village Center, is available free of charge to anyone. It includes a language and overseas related library, large-screen TV with programs broadcasted in four languages, and can be used for exchange and conversation.

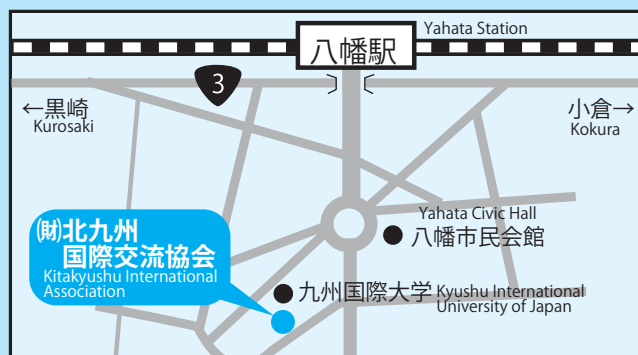
**Kitakyushu International Association (KIA)**

International Village Center 3F,  
1-1, Hirano 1 Chome,  
Yahatahigashi-ku

TEL: 662-0055  
FAX: 662-6622

Open: 09:00 to 17:30

Closed: Mondays and New Year Holidays



(1) Consultation Services

**Dispatching of Administrative Interpreters (free-of-charge, advance reservation required)**

Administrative interpreters are dispatched to ward offices and schools within the city to assist with procedures. Advance reservation required.

Details: FAX: 662-6622, or e-mail: [kia@kitaq-koryu.jp](mailto:kia@kitaq-koryu.jp)

**General Consultations (free-of-charge)**

Foreign language counselors provide information and links to specific organizations to help you resolve problems and concerns in daily life. Languages of consultation vary with the days of the week.

Languages spoken: English, Chinese, Korean, and Japanese

Consultations available: Tuesdays to Fridays (please ask for information on which languages are available on which days) TEL: 671-2606

Consultations also available at the "Kokura Information Office"

**Specialized Consultations (free-of-charge)**

- Consultations given by an administrative clerk regarding immigration, residence and visa procedures.
- Psychological counseling given by a clinical psychologist for emotional issues.
- Legal consultations given by a lawyer on legal problems involving civil and other branches of law.

**Kitakyushu International Association "Kokura Information Office"**

The Kitakyushu International Association's information center in Kokura provides various consultations and related information, as well as general information. It also offers a library lending service and use of the exchange lounge.

Location: AIM Building 2F, 8-1, Asano 3 Chome, Kokurakita, TEL: 551-0055 (FAX: 551-1289)

Closed: Sundays, Mondays, and holidays (including New Year holidays)

1 財北九州国際交流協会 [http://www.kitaq-koryu.jp/jp\\_new/](http://www.kitaq-koryu.jp/jp_new/)

相談事業などを通じて、外国人市民の暮らしを支援するとともに、講演会、外国語談話室などの各種交流事業を実施しています。館内にある国際交流ラウンジには、語学や海外に関するライブラリーや4ヶ国語放送の大画面テレビもあり、交流や歓談など、誰でも無料で利用できます。

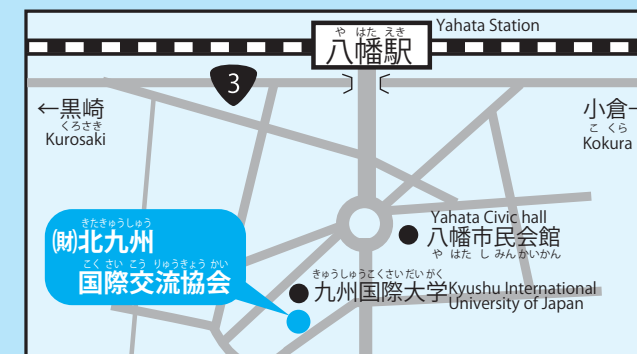
**財北九州国際交流協会**

八幡東区平野一丁目 1-1  
国際村交流センター 3階

TEL.662-0055  
FAX.662-6622

開館時間 9:00 ~ 17:30

休館日 月曜日、年末年始



(1) 相談業務

**行政通訳派遣 (無料・事前予約が必要)**

北九州市内の区役所や学校に行政通訳者を派遣し、手続きなどの補助を行っています。事前予約が必要です。詳細のお問い合わせは、

FAX662-6622 や E-mail [kia@kitaq-koryu.jp](mailto:kia@kitaq-koryu.jp) でもできます。

FAX662-6622 や E-mail [kia@kitaq-koryu.jp](mailto:kia@kitaq-koryu.jp) でもできます。

**一般相談 (無料)**

日常生活の悩みや困ったことに対する情報提供や、的確な機関・団体へつなぐことによる問題解決の協力を外国語相談員が行います。各言語によって対応日が異なります。

対応言語：英語、中国語、ハンガール、日本語

火～金曜日(各言語の対応日時についてはお尋ねください) TEL671-2606

※「こくらインフォメーション」でも行っています。

**専門家相談 (無料)**

- 入国・在留・ビザ手続き相談 行政手続きの専門家(行政書士)が相談に応じます。
- なやみごと相談 臨床心理士が心理面の悩みをカウンセリングします。
- 法律相談 弁護士が、民事関係を始めとする法律問題について相談に応じます。

**北九州国際交流協会「こくらインフォメーション」**

北九州国際交流協会の小倉地区での情報拠点で、各種相談や関係資料の閲覧、情報提供を行っています。ライブラリー・図書貸出し、交流ラウンジもご利用できます。

所在地 小倉北区浅野三丁目 8-1 AIMビル 2階 TEL551-0055 (FAX551-1289)

休館日 日曜・月曜日、祝・休日、年末年始

(2) Support Services

**Foreign Exchange Student Services**

A DVD introducing Japanese lifestyle customs "Living Guide for Foreign Exchange Students" (narration available in Japanese, English, Chinese, and Korean) can be viewed in the International Exchange Lounge.

The association carries out a wide range of activities including the "Kitakyushu Mother or Father" program, "Exchange Students Speech Contest" and offer used bicycles.

**Support for Kitakyushu International Information Network (KIINET)**

The association supports a network of groups and associations focused on international relations that are active within the city and the surrounding region.

**Japanese Classes and Schools in Kitakyushu City**

English [http://www.kitaq-koryu.jp/en\\_new/055/](http://www.kitaq-koryu.jp/en_new/055/)

**Free Japanese Classes** ※Course materials may require fees As of November 1, 2010

Ward	Class name	Address (location of classes)
Kokurakita	Talk Talk "Ito Tanoshi"	Kokura Information Office, AIM Building 2F, 8-1, Asano 3 Chome, Kokurakita-ku
	Kitakyushu YMCA Japanese Conversation Class	3-9, Kajimachi 2 Chome, Kokurakita-ku
	"Japanese Language" and "Child-rearing"	Children's Activities Plaza of Kitakyushu City, AIM 3F, 8-1, Asano 3 Chome, Kokurakita-ku
	Toriaezu Nihongo	General Lifelong Learning Center, 6-43, Daimon 1 Chome, Kokurakita-ku
Kokuraminami	After School Nihongo-Hiroba	Kokura Information Office, AIM Building 2F, 8-1, Asano 3 Chome, Kokurakita-ku
	GYC Nihongoccha	The University of Kitakyushu Room 218, Building No.2 2F, 2-1, Kitagata 4 Chome, Kokuraminami-ku
Yahatahigashi	Nihongo Danwashitsu	International Village Center 1-1, Hirano 1 Chome, Yahatahigashi-ku
	Lavender	International Village Center 1-1, Hirano 1 Chome, Yahatahigashi-ku
	International Village Japanese Class	Yahatahigashi Lifelong Learning Center 1-1, Hirano 1 Chome, Yahatahigashi-ku
Wakamatsu	Wakamatsu Japanese Class "Kappa-Juku"	Wakamatsu Lifelong Learning Center 13-1, Honmachi 3 Chome, Wakamatsu-ku
Yahatanishi	Grassroots International Group HIMIKO	Oriohigashi Community Center, 2-50, Komyo 2 Chome, Yahatanishi-ku
	Kokusai Koryu Volunteer "YUI NO KAI"	Mitsusada Community Center, 23-2, Asakawagakuendai 2 Chome, Yahatanishi-ku
	RISING	Isegaoka Community Center, 12-15, Chiyogasaki 1 Chome, Yahatanishi-ku
	Seishun Gakkou	Ano Community Center, 3-1, Takanosu 3 Chome, Yahatanishi-ku

**Charged Japanese Classes and Japanese Schools**

Kokurakita	Kitakyushu YMCA Japanese Language School	3-9, Kajimachi 2 Chome, Kokurakita-ku
Kokuraminami	The University of Kitakyushu, Center for International Education and Exchanges	Building No.2 1F, 2-1, Kitagata 4 Chome, Kokuraminami-ku
Yahatahigashi	Subaru Ohara Automobile College	1-1, Miyanomachi 1 Chome, Yahatahigashi-ku
Yahatanishi	Kyushu Kyoritsu University, Kyushu Women's University, Kyushu Women's Junior College, International Exchange and International Student Center, Japanese Language Proficiency Section	1-1 Jiyugaoka, Yahatanishi-ku

しえんぎょうむ  
(2) 支援業務  
りゅうがくせいなどしえん  
留学生等支援

日本の生活習慣を紹介した DVD「留学生のための生活ガイド(ナレーション言語:日本語・英語・中国語・ハンガル)」をラウンジで閲覧できます。

「留学生にここ家族」や、「留学生日本語弁論大会」、「中古自転車の提供」など様々な事業を実施しています。

きたきゅうしゅうこくさいこうりゅうだんたいねつとわーく あいしょうきーねつと しえん  
北九州国際交流団体ネットワーク(愛称:キーネット)支援

北九州市及びその周辺地域の国際分野で活動する団体によって構成される北九州国際交流団体ネットワーク(国際分野の活動団体のネットワーク)を支援しています。

きたきゅうしゅうし、ない にほんごきょうしつ にほんごがっこう  
北九州市内の日本語教室・日本語学校

日本語 [http://www.kitaq-koryu.jp/jp\\_new/055/](http://www.kitaq-koryu.jp/jp_new/055/)

むりょう にほんごきょうしつ きょうざいひなど ばあい  
無料の日本語教室 ※教材費等がかかる場合があります。 2010年11月1日現在

区	名 称	住 所(活動場所)
小倉北	トークトーク いとたのし	小倉北区浅野 3-8-1 AIMビル 2階 こくらインフォメーション内
	北九州YMCA 日本語会話クラス	小倉北区鍛冶町 2-3-9
	"日本語"と"子育て"教室	小倉北区浅野 3-8-1 AIM3階 北九州市子育てふれあい交流プラザ
	とりあえず日本語	小倉北区大門 1丁目 6-43 生涯学習総合センター
小倉南	放課後にほんごひろば	小倉北区浅野 3-8-1 AIM2階 こくらインフォメーション内
	GYC にほんごつちや☆	北九州市立大学 小倉南区北方 4-2-1 2号館 2階 218教室
八幡東	日本語談話室	八幡東区平野 1-1-1 国際村交流センター
	ラベンダー	八幡東区平野 1-1-1 国際村交流センター
	国際交流村にほんご教室	八幡東区平野 1-1-1 八幡東生涯学習センター
若松	わかまつにほんごきょうしつ「かつば塾」	わかまつほんまち 若松生涯学習センター
	若松日本語教室「かつば塾」	わかまつほんまち 若松生涯学習センター
八幡西	草の根国際交流「ひみこの会」	八幡西区光明 2-2-50 折尾東市民センター内
	国際交流ボランティア「結の会」	八幡西区浅川学園台 2-23-2 光貞市民センター
	RISING	八幡西区千代ヶ崎 1-12-15 医学生市民センター
	青春学校	八幡西区鷹ノ巣 3-3-1 八生市民センター

ゆうりょう にほんごきょうしつ にほんごがっこう  
有料の日本語教室・日本語学校

小倉北	北九州YMCA 日本語学校	小倉北区鍛冶町 2-3-9
小倉南	北九州市立大学 国際教育交流センター	小倉南区北方 4-2-1 2号館 1階
八幡東	昂大原自動車大学校	八幡東区宮の町 1-1-1
八幡西	九州共立大学・九州女子大学・九州女子短期大学 国際交流・留学生センター日本語能力向上室	八幡西区自由ヶ丘 1-1

1 Libraries

A "library card" is required for borrowing books. Take a document that can be used to confirm your address (Certificate of Alien Registration, Health Insurance Card, etc.) and apply at your nearest library. One person can borrow up to 10 books for 2 weeks. When there are books you wish to read at other libraries in the city, they can be ordered from your nearest library.

The books are for everyone to read. Please use them with care and be sure to return them by the due date.

**Open:** 09:30 to 19:00 (or till 18:00 on Saturdays, Sundays, and holidays)

**Closed:** Mondays (open when Monday is a holiday, but closed the next day), New Year holidays, and days to reorganize the library

Kokurakita	Central Public Library	4-1 Jonai, Kokurakita-ku
	Katsuyama Branch Library	
Kokuraminami	Kiku Branch Library	1-5, Wakazono 5 Chome, Kokuraminami-ku
	Sone Branch Library	22-1, Simosone 4 Chome, Kokuraminami-ku
Moji	Kitakyushu Commemorative Library of International Friendship *	1-12 Higashinatomachi, Moji-ku
	Moji Public Library	3-3 Oimatsucho, Moji-ku
	Dairi Branch Library	20-1, Takada 1 Chome, Moji-ku
	Shinmoji Branch Library	1-1, Kishishinmachi 2 Chome, Moji-ku
Wakamatsu	Wakamatsu Public Library	11-1, Honmachi 3 Chome, Wakamatsu-ku
	Shimago Branch Library	1-1, Kamoda 2 Chome, Wakamatsu-ku
Yahatahigashi	Yahata Public Library	6-2, Ogura 2 Chome, Yahatahigashi-ku
	Yahatahigashi Branch Library	2-1 Nishimaruyamamachi, Yahatahigashi-ku
Yahatanishi	Oike Branch Library	19-1 Aioicho, Yahatanishi-ku
	Orio Branch Library	13-10 Kitatakamimachi, Yahatanishi-ku
	Yahataminami Branch Library	6-1, Chayanoharu 1 Chome, Yahatanishi-ku
Tobata	Tobata Public Library	2-1, Aso 2 Chome, Tobata-ku
	Tobata Branch Library	3-1 Kannonjicho, Tobata-ku
Associated Facilities	Health, Medical and Welfare Information Center	7-1, Bashaku 1 Chome, Kokurakita-ku
	MOVE Library and Information Room	11-4 Otemachi, Kokurakita-ku
	Kitakyushu Science and Research Park, Media Center	1-3 Hibikino, Wakamatsu-ku

\* Kitakyushu Commemorative Library of International Friendship has books on East Asian countries (in Japanese), including China, South Korea, Thailand, and also books written in Chinese, Korean, and English in its collection. On the 3rd floor of the building, there is an exhibition of items associated with Kitakyushu's Sister and Friendship Cities.

1 図書館

本を借りるためには「図書館カード」が必要です。住所を確認できるもの(外国人登録証、健康保険証など)を持って、もよりの図書館にお申し込みください。本は、ひとり10冊以内、2週間まで借りることができます。読みたい本が市内の他の図書館にあるときは、もよりの図書館に取り寄せることもできます。

みんなで読む大切な本ですから、丁寧に扱ってください。また、返却期限までに必ず返却してください。

**開館時間** 9:30~19:00(土曜・日曜日、祝・休日は18:00まで)

**休館日** 月曜日(祝・休日のときは開館し、翌日が休館となります)、年末年始、館内整理日

小倉北	中央図書館 勝山分館	小倉北区内4番1号
小倉南	企救分館	小倉南区若園五丁目1番5号
	曾根分館	小倉南区下曾根四丁目22番1号
門司	国際友好記念図書館 ※	門司区東港町1番12号
	門司図書館	門司区老松町3番3号
	大里分館	門司区高田一丁目20番1号
	門司図書館新門司分館	門司区吉志新町二丁目1番1号
若松	若松図書館	若松区本町三丁目11番1号
	島郷分館	若松区鴨生田二丁目1番1号
八幡東	八幡図書館	八幡東区尾倉二丁目6番2号
	八幡東分館	八幡東区西丸山町2番1号
八幡西	大池分館	八幡西区相生町19番1号
	折尾分館	八幡西区北鷹見町13番10号
	八幡南分館	八幡西区茶屋の原一丁目6番1号
戸畑	戸畑図書館	戸畑区浅生二丁目2番1号
	戸畑分館	戸畑区観音寺町3番1号
関連施設	保健・医療・福祉情報センター	小倉北区馬借一丁目7番1号
	ムーブ図書・情報室	小倉北区大手町11番4号
	北九州学術研究都市学術情報センター	若松区ひびきの1番3号

※国際友好記念図書館には、中国、韓国、タイなど東アジア諸国に関する本(日本語)や、中国語、ハングル、英語で書かれた本があります。また3階には北九州市の姉妹友好都市ゆかりの品も展示されています。

# Community Centers/ Lifelong Learning Centers

## 1 Community Centers (市民センター)

Community centers serve as hubs for local area activities, including resident exchanges, health and welfare activities, and lifelong learning. Meeting rooms, halls, and kitchens are also available for use.

**Closed:** Sundays and holidays (including New Year holidays). When a holiday falls on a Sunday, the following day will also be closed, but subject to change. (\* Indicates centers that are open on Mondays instead of Sundays. When a holiday falls on a Monday, the following day will also be closed.)

**Open:** 09:00 to 22:00 (or till 17:00 on Saturdays)

地域住民の交流や保健福祉活動、生涯学習などさまざまな地域活動の拠点です。会議室、ホール、調理室などを利用することができます。

**休館日** 日曜日、祝・休日、年末年始。日曜日と祝・休日が重なるときは、翌日も休館。ただし、休館日などを変更することがあります。(※のセンターは、日曜日が開館。月曜日、祝・休日、年末年始が休館。月曜日と祝・休日が重なるときは、翌日も休館。)

**利用時間** 9:00 ~ 22:00 (土曜日は 17:00 まで)

Center	Location	TEL
Oimatsu	4-16 Shojimachi, Moji-ku	332-0889
Kiyomi	1-1, Kiyomi 3 Chome, Moji-ku	331-3033
Komorienishi	5-42 Yahazumachi, Moji-ku	372-6001
Komoriehigashi	9-20, Kazashi 3 Chome, Moji-ku	331-5735
Shiranoe	13-1, Shiranoe 2 Chome, Moji-ku	341-3221
Dairihigashi	3-7 Shimonijitcho, Moji-ku	371-4419
Dairiminami	13-27 Haramachibetsuin, Moji-ku	391-5591
Dairiyanaagi	20-1, Takada 1 Chome, Moji-ku	381-2328
Tanoura	6-11 Shinkai, Moji-ku	331-2025
Togo	3-26, Kurokawanishi 1 Chome, Moji-ku	341-1126
Hishakuda Citizen Sub Center	1407-14 Oaza Hishakuda, Moji-ku	341-0102
Nishikimachi	5-5, Kiyotaki 3 Chome, Moji-ku	332-5600
Nishimoji	3-1, Inazumi 1 Chome, Moji-ku	381-4927
Hagigaoka	8-1, Dairitonoue 3 Chome, Moji-ku	372-3720
Fujimatsu	3-31, Kamifujimatsu 2 Chome, Moji-ku	391-6411
Matsugaekita	903 Oaza Hata, Moji-ku	481-5725
Matsugaeminami	1-1, Kishishinmachi 2 Chome, Moji-ku	481-0290
Maruyama	14-28, Nagatani 1 Chome, Moji-ku	332-1651
Ashihara	8-3, Ashihara 2 Chome, Kokurakita-ku	941-5790
Adachi	8-15, Usamachi 1 Chome, Kokurakita-ku	541-5085
Izumidai	5-15, Manazuru 1 Chome, Kokurakita-ku	571-3281
* Itozu	3-2, Shimoitozu 4 Chome, Kokurakita-ku	583-8866
Ibori	15-2, Ibori 3 Chome, Kokurakita-ku	592-1170
Imamachi	19-2, Imamachi 3 Chome, Kokurakita-ku	571-9898
Kitakokura	10-1, Nakai 1 Chome, Kokurakita-ku	571-3270
Kifune	5-8, Shiragane 1 Chome, Kokurakita-ku	921-2606

Center	Location	TEL
Kiyomizu	6-5 Bentenmachi, Kokurakita-ku	592-8351
Kirigaoka	30-30, Kurobaru 2 Chome, Kokurakita-ku	922-7365
Kokurachuo	4-24, Sakaimachi 2 Chome, Kokurakita-ku	551-1201
Sakuragaoka	6-21, Kamitomo 5 Chome, Kokurakita-ku	522-5233
Saburomaru	12-1, Kumamoto 1 Chome, Kokurakita-ku	941-2763
Juzan	10-2, Ohata 3 Chome, Kokurakita-ku	531-1226
Tomino	6-23 Sugamachi, Kokurakita-ku	533-5541
Nakai	7-4, Ibori 2 Chome, Kokurakita-ku	591-8750
Nakashima	16-2 Showamachi, Kokurakita-ku	931-8370
Nishikokura	5-2, Daimon 1 Chome, Kokurakita-ku	592-1603
* Higari	3-7, Higari 4 Chome, Kokurakita-ku	571-3704
Minamigaoka	26-15, Kumagai 1 Chome, Kokurakita-ku	582-7328
Minamikokura	10-3, Shintakada 1 Chome, Kokurakita-ku	592-5911
Osayuki	3-16, Tokuyoshinishi 3 Chome, Kokuraminami-ku	452-3651
Kikugaoka	17-5, Tokuriki 4 Chome, Kokuraminami-ku	963-3101
Kitagata	16-10, Kitagata 2 Chome, Kokuraminami-ku	951-0133
Kusami	6-39, Kusaminishi 3 Chome, Kokuraminami-ku	471-8566
Kuzuhara	4-34, Kuzuharahonmachi 3 Chome, Kokuraminami-ku	475-2185
Kotoku	3-2, Tokuriki 6 Chome, Kokuraminami-ku	964-0031
Shii	279 Oaza Shii, Kokuraminami-ku	961-1414
* Jono	1-3, Fujimi 3 Chome, Kokuraminami-ku	951-0231
Sone	9-7, Nakasone 3 Chome, Kokuraminami-ku	475-6050
Sonehigashi	22-3, Shimosone 4 Chome, Kokuraminami-ku	471-7710
Takakura	1-1, Kamiyoshida 3 Chome, Kokuraminami-ku	472-1775
Tahara	16-31, Tahara 3 Chome, Kokuraminami-ku	474-7552
Tokuriki	5-37, Minamigata 2 Chome, Kokuraminami-ku	963-0158
Nagao	1-1, Osayukinishi 1 Chome, Kokuraminami-ku	451-1620
Nuki	11-1, Nishinuki 1 Chome, Kokuraminami-ku	475-6070
Numa	28-1, Numamidorimachi 4 Chome, Kokuraminami-ku	473-2021
Higashikusami	1215-1 Oaza Kusami, Kokuraminami-ku	475-8861
Higashitani	704-1 Oaza Kinoshita, Kokuraminami-ku	451-0217
Moritsune	8-36, Moritsune 2 Chome, Kokuraminami-ku	963-1446
Yugawa	8-33, Yugawa 1 Chome, Kokuraminami-ku	941-1751
Yokoshiro	13-1, Yokoshirohigashi 4 Chome, Kokuraminami-ku	962-1731
Yoshida	27-5, Nakayoshida 6 Chome, Kokuraminami-ku	471-4603
Ryotani	6-10, Tokuyoshiminami 1 Chome, Kokuraminami-ku	451-1138
Wakazono	1-50, Wakazono 4 Chome, Kokuraminami-ku	921-3344
Aoba	14-1, Aobadainishi 1 Chome, Wakamatsu-ku	742-5331
Akasaki	8-2 Nishikoishimachi, Wakamatsu-ku	751-1900
Shimago	1-1, Kamoda 2 Chome, Wakamatsu-ku	791-0483
Sutara	9-13, Hakusan 1 Chome, Wakamatsu-ku	751-0720
Takasu	1-2, Takasukita 1 Chome, Wakamatsu-ku	741-5707
Fukamachi	2-12, Fukamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku	771-6873
Fujinoki	20-13 Akashimamachi, Wakamatsu-ku	771-7955
Futajima	7-3, Higashifutajima 2 Chome, Wakamatsu-ku	791-1552
Furumae	262-2 Oaza Fujinoki, Wakamatsu-ku	771-8202
Wakamatsuchuo	1-2, Hamamachi 1 Chome, Wakamatsu-ku	771-7685

Center	Location	TEL
Iwaimachi	2-10, Miyanomachi 2 Chome, Yahatahigashi-ku	651-3816
Edamitsu	5-11, Hinode 1 Chome, Yahatahigashi-ku	661-1034
Edamitsukita	8-5, Edamitsu 2 Chome, Yahatahigashi-ku	661-2437
Edamitsuminami	9-5, Chuo 3 Chome, Yahatahigashi-ku	682-0067
Okura	1-40, Okura 2 Chome, Yahatahigashi-ku	652-3817
Ogura	15-2, Ogura 1 Chome, Yahatahigashi-ku	661-0516
Tenjin Citizen Sub Center	4-24 Tenjinmachi, Yahatahigashi-ku	681-3231
Takatsuki	5-2, Nakahata 2 Chome, Yahatahigashi-ku	653-2677
Takami	8-20, Takami 2 Chome, Yahatahigashi-ku	651-2101
Tsukida	19-1 Matsuomachi, Yahatahigashi-ku	653-1185
Hirano	1-1, Momozono 4 Chome, Yahatahigashi-ku	661-1584
Maeda	5-1, Gion 1 Chome, Yahatahigashi-ku	662-0552
Otani	1-1, Chuo 2 Chome, Yahatahigashi-ku	661-1092
Aoyama	1-3, Aoyama 2 Chome, Yahatanishi-ku	631-0767
Akasaka	28-26 Seiwamachi, Yahatanishi-ku	601-0782
Asakawa	1-10, Asakawahinomine 2 Chome, Yahatanishi-ku	601-3981
Ano	3-1, Takanosu 3 Chome, Yahatanishi-ku	641-6026
Ikeda	6-3, Chayanoharu 1 Chome, Yahatanishi-ku	618-2188
Iseigaoka	12-15, Chiyogasaki 1 Chome, Yahatanishi-ku	691-2205
Einomaru	9-2 Miharamachi, Yahatanishi-ku	613-8006
Einomarunishi	21-13, Einomarunishimachi 4 Chome, Yahatanishi-ku	692-5760
Obaru	21-21, Kamikojaku 3 Chome, Yahatanishi-ku	612-6914
Orionishi	22-20, Hiyoshidai 1 Chome, Yahatanishi-ku	601-8231
Oriohigashi	2-50, Komyo 2 Chome, Yahatanishi-ku	601-8991
* Katsuki	7-1, Katsukichuo 1 Chome, Yahatanishi-ku	617-0203
Kusubashi	7-41 Babayamamidori, Yahatanishi-ku	618-8322
Kumanishi	3-1, Sainokami 4 Chome, Yahatanishi-ku	621-3182
Kurogahata	4-3, Sainokami 3 Chome, Yahatanishi-ku	631-8122
Kurosaki	1-1, Fujita 4 Chome, Yahatanishi-ku	641-4106
Kojaku	2-16, Uenoharu 2 Chome, Yahatanishi-ku	612-3568
Koyanose	770 Oaza Nobu, Yahatanishi-ku	617-1127
Jinnoharu	23-9-101, Jinnoharu 3 Chome, Yahatanishi-ku	641-0177
* Jin-yama	1-1, Momozono 3 Chome, Yahatahigashi-ku	661-1657
Takesue	7-1, Wakaba 1 Chome, Yahatanishi-ku	631-0261
Chiyo	27-1, Chiyo 2 Chome, Yahatanishi-ku	611-6405
Tsutsui	6-30 Yamaderamachi, Yahatanishi-ku	641-3407
Tono	3-2, Tono 1 Chome, Yahatanishi-ku	612-6308
Nakao	6-1, Sangamori 4 Chome, Yahatanishi-ku	612-3881
Narumizu	4-16, Higashinarumizu 2 Chome, Yahatanishi-ku	621-3085
Norimatsu	9-1, Norimatsu 2 Chome, Yahatanishi-ku	602-2010
Hikino	9-1 Besshomachi, Yahatanishi-ku	631-8055
Hoshigaoka	920-8 Oaza Sasada, Yahatanishi-ku	617-5273
Honjo	15-1, Honjo 1 Chome, Yahatanishi-ku	691-2301
Mitsusada	23-2, Asakawagakuendai 2 Chome, Yahatanishi-ku	692-9469
Yachigo	17-1, Machikojakuhigashi 1 Chome, Yahatanishi-ku	613-2555
Yatsue	8-1, Yatsue 3 Chome, Yahatanishi-ku	603-1055

# 市民センター／生涯学習センター

Center	Location	TEL
Aso	13-7, Aso 2 Chome, Tobata-ku	881-5688
Ichieda	8-1, Ichieda 1 Chome, Tobata-ku	881-1029
Otani	2-44, Higashiotani 2 Chome, Tobata-ku	881-4151
Sayagatani	3-17 Nishisayagatanimachi, Tobata-ku	881-1039
Sawami	1-4, Koshiba 2 Chome, Tobata-ku	881-5689
Sanroku	12-2, Koshiba 3 Chome, Tobata-ku	881-0958
Tenraiji	4-15, Yomiya 2 Chome, Tobata-ku	881-1028
Nakabaru	2-35, Nakabaruhigashi 2 Chome, Tobata-ku	881-1038
Nishitobata	3-17 Minamitorihatamachi, Tobata-ku	881-2330
Higashitobata	1-12, Senbo 3 Chome, Tobata-ku	881-1019
* Makiyama	1-22, Makiyama 4 Chome, Tobata-ku	881-1041
Makiyamahigashi	3-25 Shinkawamachi, Tobata-ku	881-3177

## 2 Lifelong Learning Centers (生涯学習センター)

The centers provide space for learning and exchange for citizens and groups to pursue lifelong learning. To apply to use lifelong learning center facilities, please contact that center directly.

**Closed:** Mondays and New Year holidays. The General Lifelong Learning Center is closed only for New Year holidays. (When a holiday falls on a Monday, the centers will be open that day but closed the following day.)

**Open:** 09:00 to 22:00

生涯学習に取り組むさまざまな市民・グループに対し、学習や交流の場などを提供しています。利用の申し込みなどの詳細は、それぞれの生涯学習センターへ問い合わせてください。

**休館日** 月曜日、年末年始。生涯学習総合センターは年末年始のみ休館です。(月曜日が祝・休日のときは開館し、翌日が休館となります。)

**利用時間** 9:00 ~ 22:00

Center	Location	TEL
General Lifelong Learning Center	6-43, Daimon 1 Chome, Kokurakita-ku	571-2735
Moji	3-7 Sakaemachi, Moji-ku	332-0887
Kokuraminami	1-5, Wakazono 5 Chome, Kokuraminami-ku	931-1286
Kokuraminami (Kitagata Branch Center)	32-3, Kitagata 3 Chome, Kokuraminami-ku	951-0114
Wakamatsu	13-1, Honmachi 3 Chome, Wakamatsu-ku	751-8683
Yahatahigashi	1-1, Hirano 1 Chome, Yahatahigashi-ku	671-6561
Yahatanishi	19-1 Aioicho, Yahatanishi-ku	641-9360
Yahatanishi (Orio Branch Center)	13-10 Kitatakamimachi, Yahatanishi-ku	691-5653
Tobata	7-20 Nakahonmachi, Tobata-ku	882-4281

Welfare (福祉)		
Welfare and health for the elderly and those with disabilities	Public Health and Welfare Services Consultation Desk at each ward office 各区役所保健福祉相談コーナー	P7~8
Children's, household and women's issues	Child and Domestic Consultation Desk at each ward office 各区役所子ども・家庭相談コーナー	P7~8
Consultation on human rights	Human Rights Promotion Center consultation phone line 人権推進センター相談専用電話	562-5088
	Fukuoka Legal Affairs Bureau, Kitakyushu Branch/福岡法務局北九州支局	561-3542
Public assistance	Public Assistance Division at each ward office / 各区役所保健課	P7~8
Child abuse, or there is no one in a household to raise a child	Central Children's Counseling & Guidance Center / 子ども総合センター	881-4556
	Child and Domestic Consultation Desk at each ward office 各区役所子ども・家庭相談コーナー	P7~8
Issues relating to abuse by spouse or partner	Domestic Violence Counseling & Support Center / 配偶者等暴力相談支援センター	591-1126
	Gender Equality Center MOVE / 男女共同参画センター 'ムーブ'	583-3663
	Child and Domestic Consultation Desk at each ward office 各区役所子ども・家庭相談コーナー	P7~8
Consultation on child-raising	Child-rearing Support Workshop / 子育て支援サロン	511-1085
Education (教育)		
Elementary and junior high school districts	Child and Domestic Consultation Desk at each ward office 各区役所子ども・家庭相談コーナー	P7~8
	Child and Domestic Consultation Desk at each ward office 各区役所子ども・家庭相談コーナー	P7~8
Elementary or junior high school attendance is difficult for economic reasons	School Services and Financial Assistance Division, Board of Education 教育委員会学事課	582-2378
Volunteer Activities (ボランティア活動)		
Consultation on Volunteering	Citizens' Activities Support Center / 市民活動サポートセンター	562-5309
	Kitakyushu International Association / 北九州国際交流協会	662-0055
	Activity Promotion Section, Volunteer Citizen Activity Center, Kitakyushu City Council of Social Welfare 北九州市民社会福祉協議会ボランティア市民活動センター活動推進課	881-0110
Health and Healthcare (健康・医療)		
Medical examinations and vaccines	Public Health and Welfare Services Division at each ward office 各区役所保健福祉課	P7~8
Consultation on mental health	Public Health and Welfare Services Consultation Desk at each ward office 各区役所保健福祉相談コーナー	P7~8
Consultation on AIDS	Public Health Center (AIDS Hotline) / 保健所 (エイズホットライン)	522-8727
	Public Health and Welfare Services Division at each ward office 各区役所保健福祉課	P7~8
Water Supply (水道)		
Water supply	Waterworks Bureau Customer Center / 水道お客さまセンター	582-3031
Transportation (交通)		
Kitakyushu Airport	Airport Promotion Department, Seaport and Airport Bureau 港湾空港局空港企画室	582-2308
City buses	Transportation Division, Transportation Bureau / 交通局運輸課	771-8411
Nishitetsu buses	Nishitetsu Telephone Center Kitakyushu / にしてつテレホンセンター北九州	551-1181
Urban monorail	Passenger Service Group, Kitakyushu Monorail 北九州モノレール旅客サービスグループ	961-0101
JR train	Kitakyushu Area Information Center, JR Kyushu JR九州 北九州地区案内センター	551-7711
Urban expressway	Fukuoka Kitakyushu Expressway Public Corporation Kitakyushu Office 福岡北九州高速道路公社北九州事務所	922-6811
Driver's licenses	Kitakyushu Automobile Driver's License Examination Site 北九州自動車運転免許試験場	961-4804

Work (仕事)			
Searching for a job	Young Persons' Work Plaza Kitakyushu / 若者ワークプラザ北九州	531-4510	
	Young Persons' Work Plaza Kurosaki Kitakyushu / 若者ワークプラザ北九州・黒崎	631-0020	
	Senior Citizen's Business & Employment Support Center 高齢者就業支援センター	882-5400	
	Kokura Public Employment Security Office / 小倉公共職業安定所	941-8609	
	Moji Public Employment Security Office / 門司出張所	381-8609	
	Yahata Public Employment Security Office / 八幡公共職業安定所	622-5566	
	Wakamatsu Public Employment Security Office / 若松出張所	771-5055	
	Kokura Public Employment Security Office, Tobata Branch Office / 戸畑分行舎	871-1331	
	Mothers' HelloWork Kitakyushu / マザーズハローワーク北九州	522-8609	
HelloWork (Public Employment Security Office)			
	International Relations (国際関係)		
	Responsible division at city hall	International Policy Division, General Affairs and Planning Bureau 総務企画局国際政策課	582-2146
	Acceptance of trainees from overseas	JICA Kyushu / JICA九州	671-6311
	Solicitation of international conventions	West Japan Industry and Trade Convention Association 関西日本産業貿易コンベンション協会	551-4111
	Asian Women's Issues	Kitakyushu Forum on Asian Women (KFAW) (朝アジア女性交流・研究フォーラム)	583-3434
East Asia region economic and social issues	The International Centre for the Study of East Asian Development 財国際東アジア研究センター	583-6202	
Tourism (観光)			
Kitakyushu tourism and special products	Tourism and Convention Division, Industry and Economics Bureau 産業経済局観光・コンベンション課	582-2054	
	Kitakyushu City Tourist Association / 北九州市観光協会	541-4151	
	Kitakyushu City Tourist Information Center / 北九州市総合観光案内所	541-4189	
Legal and Other Problems (その他相談窓口)			
Consultation on working conditions	Foreign Workers Consultation Desk, Supervision Division, Fukuoka Labor Bureau 福岡労働局監督課内外国人労働者相談コーナー	(092)411-4862	
Consultation on traffic accidents	Kitakyushu City Counseling Office for Traffic Accidents / 北九州市交通事故相談所	582-2511	
Legal consultation	General Affairs and Planning Division at each ward office / 各区役所総務企画課	P7~8	
	Japan Legal Support Center, Kitakyushu District Branch Office / 法テラス北九州	050-3383-5506	
	Fukuoka Bar Association Kitakyushu Sectional Meeting / 福岡県弁護士会北九州部会	561-0360	
Consultation on general domestic issues	Kitakyushu City Council of Social Welfare / 北九州市民社会福祉協議会	882-4401	

